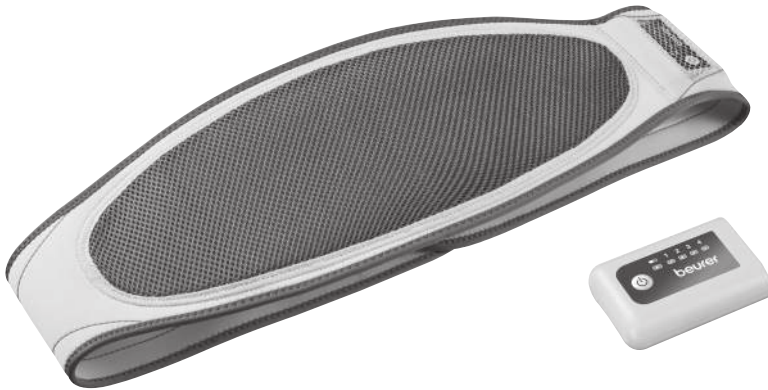




DE	Mobiler Wärmegürtel	
	Gebrauchsanweisung	2
EN	Cordless heated belt	
	Instructions for use.....	11
FR	Ceinture chauffante sans fil	
	Mode d'emploi.....	20

ES	Cinturón de calor portátil	
	Instrucciones de uso	30
IT	Cintura riscaldante da viaggio	
	Istruzioni per l'uso	39
TR	Taşınabilir ısıtıcı kemer	
	Kullanma Talimatı	48



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.

Inhalt

1. Lieferumfang	3	6. Aufbewahrung	9
2. Wichtige Anweisungen		7. Zubehör- und Ersatzteile	10
Für den späteren Gebrauch aufbewahren ...	4	8. Was tun bei Problemen?	10
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	6	9. Entsorgung	10
4. Inbetriebnahme / Bedienung.....	7	10. Technische Angaben	10
5. Reinigung und Pflege	9	11. Garantie / Service.....	10

Zeichenerklärung

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

	WARNUNG; Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für ihre Gesundheit		
	ACHTUNG; Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör		
	HINWEIS; Hinweis auf wichtige Informationen		
	Anweisungen lesen		Keine Nadeln hineinstechen
	Nicht gefaltet oder zusammen-geschoben gebrauchen		Darf nicht von sehr jungen Kindern (0-3 Jahren) benutzt werden
	Hersteller		
	Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.		
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.		
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe		

	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.		
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.		
	Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien		
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der technischen Regelwerke der EAWU		
	Maximale Waschtemperatur 30 °C, sehr schonender Prozess		Nicht bügeln
			Nicht bleichen
	Nicht chemisch reinigen		Nicht im Wäschetrockner (Tumbler) trocknen

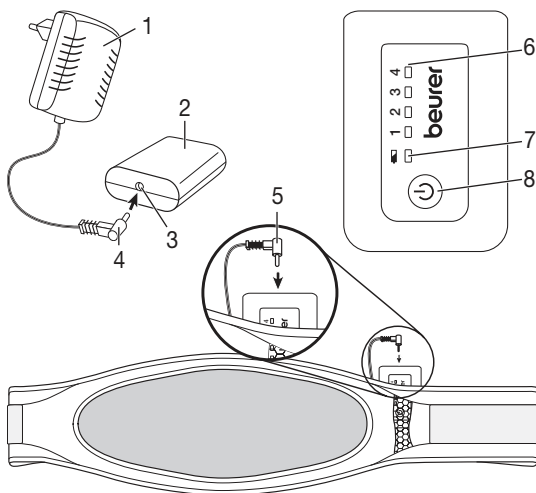
1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 x Heizkissen
- 1 x Akkupack (Typ: WE-211c)
- 1 x Ladegerät
- 1 x Gebrauchsanweisung

1.1 Gerätebeschreibung

1. Ladegerät
2. Akkupack
3. Anschlussbuchse des Akkupacks
4. Anschlussstecker des Ladegeräts
5. Anschlussstecker der Verbindungsleitung
6. LED-Anzeige der Temperaturstufen (blau)
7. LED-Anzeige des Ladezustandes (grün)
8. Taste für EIN/AUS und Temperaturstufen



2. WICHTIGE ANWEISUNGEN FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN

WARNUNG

- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschaden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.
- Dieses Heizkissen darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Dieses Heizkissen darf nicht bei sehr jungen Kindern (0–3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Das Heizkissen kann von jungen Kindern benutzt werden, die älter als 3 Jahre sind, wenn der Schalter von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt wurde und wenn das Kind ausreichend eingewiesen wurde, wie es den Schalter sicher bedient.
- Das Heizkissen kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei der Schalter immer auf den Mindesttemperaturwert eingestellt sein muss.
- Dieses Heizkissen kann von älteren Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Heizkissens unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Heizkissen spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.

- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Keine Nadeln hineinstechen.
- Nicht gefaltet oder zusammengeschoben benutzen.
- Nicht nass benutzen.
- Dieses Heizkissen darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegebenen Akkupack betrieben werden.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Akkupacks ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät Typ JOD-S-084120GSN
- Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir die niedrigste Temperaturstufe am Akkupack (2) einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils, und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.
- Die von diesem Heizkissen ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Heizkissens.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Dieses Heizkissen ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Heizkissen unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Sie dürfen das Heizkissen (inkl. Zubehör) keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
- Wenn die Leitung des Heizkissens oder des Ladegeräts beschädigt sind, müssen sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalter und Leitungen nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- Während dieses Heizkissen eingeschaltet ist, darf
 - kein scharfkantiger Gegenstand daraufgelegt werden,
 - keine Wärmequelle wie Wärmflasche, Heizkissen oder ähnliches daraufgelegt werden.

- Decken Sie den Akkupack während des Ladevorgangs nicht durch Decken, Kissen oder ähnliches ab.
- Die Zellen im wieder aufladbaren Akkupack können nicht ausgetauscht werden. Bitte beachten Sie Kapitel Zubehör- und Ersatzteile.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zu den folgenden Kapiteln: Bedienung, Reinigung und Pflege, Aufbewahrung.
- Lassen Sie das Heizkissen vor der Lagerung abkühlen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Heizkissen ab, um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

WARNUNG

Hinweise zum Umgang mit Akkus

- Wenn Flüssigkeit aus einer Akkuzelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Verschluckungsgefahr! Kleinkinder könnten Akkus verschlucken und daran ersticken. Daher Akkus für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Wenn ein Akku ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen, um das Gerät zu entsorgen.
- Das Produkt oder Batterien vor direkter Sonneneinstrahlung, Regen, großer Hitze und Wasser schützen.
- Explosionsgefahr! Keine Akkus ins Feuer werfen.
- Das Produkt oder Batterien niemals zwangsentladen, erhitzen, zerlegen, öffnen, zerkleinern, deformieren, einkapseln, modifizieren oder Stößen aussetzen.
- Um eine möglichst lange Akku-Lebensdauer zu erreichen, laden Sie den Akku mindestens 2 Mal im Jahr vollständig auf.
- Schalten Sie das Gerät zum Laden immer vorher aus und entfernen Sie den Akkupack vom Heizkissen.
- Akkus müssen vor dem Gebrauch korrekt geladen werden. Die Hinweise des Herstellers bzw. die Angaben in dieser Gebrauchsanweisung für das korrekte Laden sind stets einzuhalten.
- Batterien und Kontakte des Batteriefachs niemals durch Metallteile kurzschließen.
- Werden Batterien einer Umgebung mit extrem hohen Temperaturen oder extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt, kann dies zu einer Explosion oder zum Auslaufen von entflammbaren Flüssigkeiten und Gasen führen.
- Wenn Flüssigkeit aus einer Batterie mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Verbrauchte Akkupacks müssen vom Heizkissen entfernt und sicher entsorgt werden.
- Wenn das Heizkissen für längere Zeit nicht verwendet wird, sollte der Akkupack entfernt werden.
- Verwenden Sie keine modifizierten oder beschädigten Akkupacks.

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

ACHTUNG

Dieses Heizkissen ist nur zur Erwärmung des menschlichen Körpers bestimmt.

4. INBETRIEBNAHME / BEDIENUNG

4.1 Sicherheit



ACHTUNG

Das Heizkissen ist mit einer SICHERHEITS-ABSCHALTUNG ausgestattet. Ein Sensor verhindert eine Überhitzung des Heizkissens durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Wenn die SICHERHEITS-ABSCHALTUNG erfolgt ist, wird die blaue LED-Anzeige der Temperaturstufen (6) im eingeschalteten Zustand nicht mehr beleuchtet. Nach Abkühlung auf Raumtemperatur kann das Heizkissen wieder eingeschaltet werden.

4.2 Laden des Akkupacks



ACHTUNG

Der Akkupack (2) muss vor dem erstmaligen Gebrauch bzw. nach längerer Nichtbenutzung aufgeladen werden.

- Stecken Sie dazu das Ladegerät (1) in eine Steckdose mit der Netzspannung entsprechend den Angaben auf dem Ladegerät.
- Verbinden Sie den Anschlussstecker des Ladegeräts (4) mit der Anschlussbuchse des Akkupacks (3). Während des Ladevorganges blinkt die grüne LED-Anzeige des Ladezustandes (7) am Akkupack.
- Der Akkupack ist voll aufgeladen, wenn die grüne Anzeige des Ladezustandes dauerhaft leuchtet (bei leerem Akkupack nach ca. 2–3 Stunden).
- Die grüne LED-Anzeige des Ladezustandes am Akkupack erlischt, nachdem der Akkupack vom Ladegerät getrennt wurde.
- Der Akkupack sollte mindestens 1 x pro Jahr aufgeladen werden um seine Kapazität zu erhalten.
- Decken Sie den Akkupack während des Ladevorgangs nicht durch Decken, Kissen oder ähnliches ab.
- Laden Sie den Akkupack nur in trockener Umgebung und bei normaler Raumtemperatur.
- Laden Sie den Akkupack nur in trockener Umgebung und bei einer Temperatur von 0–45 °C.
- Nur das mitgelieferte Ladegerät verwenden. Dauerhaftes Laden vermeiden.
- Defekte Batterien/Ladekabel/Ladegerät nicht mehr verwenden und schnellstmöglich ordnungsgemäß entsorgen.
- An den Anschlüssen des batteriebetriebenen Geräts besteht die Gefahr eines Kurzschlusses durch metallische Gegenstände.
- Das Gerät tagsüber an einem Ort aufladen, an dem es gut sichtbar ist, und nicht in der Nähe von Gegenständen, die sich leicht entzünden können.
- Nach längerer Lagerung ist es erforderlich, die Batterie vorsichtig unter Aufsicht zu laden. Dieser Ladevorgang sollte zur Sicherheit beobachtet werden.
- Bei Hitzeentwicklung, Deformierung, Ausgasung oder nur sehr geringer Kapazitätsaufnahme ist die Batterie defekt.

4.3 Prüfen des Akkupack-Ladezustands

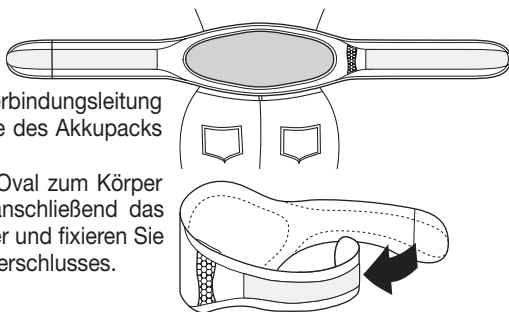
Das Heizkissen darf nicht mit dem Akkupack verbunden sein.

Drücken Sie auf die Taste für EIN/AUS und Temperaturstufen (8).

- Die grüne LED-Anzeige des Ladezustandes (7) leuchtet für 3 Sek.: der Akkupack hat mehr als 25% Ladekapazität.
- Die grüne LED-Anzeige des Ladezustandes (7) blinkt 3 x 1 Sek. lang: der Akkupack hat weniger als 25% Ladekapazität.

4.4 Betreiben des Heizkissens

- Stecken Sie den geladenen Akkupack (2) mit der abgerundeten Seite voran in die integrierte Tasche des Heizkissens. Stecken Sie dann den Anschlussstecker der Verbindungsleitung (5) des Heizkissens in die Anschlussbuchse des Akkupacks (3). Das Heizkissen ist dann betriebsbereit.
- Legen Sie das Heizkissen mit dem hellen Oval zum Körper am Bauch oder Rücken an. Führen Sie anschließend das rechte Band des Heizkissens um den Körper und fixieren Sie das Heizkissen durch Schließen des Klett-Verschlusses.



ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass sich das Heizkissen im Gebrauch nicht zusammenschiebt oder Falten bildet.

4.5 Einschalten

Schalten Sie das Heizkissen ein, indem sie auf die Taste für EIN/AUS und Temperaturstufen (8) drücken.

Die blaue LED-Anzeige der Temperaturstufe 1 leuchtet auf. Ein wiederholtes Drücken der Taste erhöht die Temperaturstufe.

Die entsprechenden blauen LED-Anzeigen der Temperaturstufen (6) leuchten auf. Ein nochmaliges Drücken der Taste schaltet das Heizkissen aus.

Schaltfolge: 1, 2, 3, 4, AUS, 1,

Im eingeschalteten Zustand ist die blaue LED-Anzeige der Temperaturstufen beleuchtet.

4.6 Temperatur einstellen

Stufe 1: Minimale Wärme

Stufe 2–3: Mittlere Wärme

Stufe 4: Maximale Wärme

HINWEIS

Die schnellste Erwärmung des Heizkissens erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen.

HINWEIS

Das Heizkissen verfügt über eine Schnellheizung, die zu einer schnellen Erwärmung innerhalb der ersten 10 Minuten führt.

WARNUNG

Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir die niedrigste Temperaturstufe am Akkupack (2) einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils, und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.

HINWEIS

Wenn der Akkupack (2) fast vollständig entladen ist, wird das Heizkissen zur Schonung des Akkupacks automatisch ausgeschaltet. Der Akkupack muss dann aufgeladen werden.

4.7 Automatische Abschaltzeit

Dieses Heizkissen ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Diese stoppt die Wärmezufuhr ca. 90 Minuten nach Inbetriebnahme des Heizkissens. Die blaue LED-Anzeige der Temperaturstufen (6) leuchtet danach nicht mehr.

Sie können durch Drücken der Taste für EIN/AUS und Temperaturstufen (8) das Heizkissen sofort wieder einschalten. Lässt sich das Heizkissen nicht mehr einschalten, ist der Akkupack (2) entladen.

4.8 Ausschalten

Drücken Sie auf die Taste für EIN/AUS und Temperaturstufen (8), um das Heizkissen auszuschalten. Die Schaltfolge ist 1-2-3-4-AUS ... Die blaue LED-Anzeige der Temperaturstufen (6) erlischt, wenn das Heizkissen ausgeschaltet ist.



HINWEIS

Bitte beachten Sie, dass der Akkupack vor extremer Kälte geschützt werden sollte (ggf. unter der Kleidung), um seine volle Leistungsfähigkeit beizubehalten.

5. REINIGUNG UND PFLEGE



ACHTUNG

Trennen Sie vor der Reinigung immer zuerst den Akkupack (2) vom Heizkissen und entfernen Sie ihn aus der Tasche des Heizkissens. Andernfalls besteht die Gefahr der Beschädigung.



ACHTUNG

Der Akkupack (2) darf niemals mit Wasser oder mit anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Er kann sonst beschädigt werden.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Akkupacks ein trockenes fusselfreies Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.
- Kleine Flecken auf dem Heizkissen können mit einem angefeuchteten Tuch sowie ggf. mit etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden.



ACHTUNG

Beachten Sie, dass das Heizkissen nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.

- Dieses Heizkissen ist maschinenwaschbar. Schließen Sie hierzu den Klettverschluss des Heizkissens und legen Sie es in einen Kissenbezug.
- Stellen Sie die Waschmaschine auf einen besonders schonenden Waschgang bei 30 °C ein (Wollwaschgang). Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.



ACHTUNG

Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen durch allzu häufiges Waschen beansprucht wird. Das Heizkissen sollte deshalb während der gesamten Lebensdauer max. 10 Mal in einer Waschmaschine gewaschen werden.

- Lassen Sie das Heizkissen flach ausgebreitet auf einem Wäscheständer trocknen.



ACHTUNG

- Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder ähnliches, um das Heizkissen am Wäscheständer zu befestigen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Verbinden Sie das Heizkissen erst wieder mit dem Akkupack (2), wenn das Heizkissen und der Anschlussstecker der Verbindungsleitung (5) vollständig trocken sind. Andernfalls können sie beschädigt werden.

6. AUFBEWAHRUNG

Wenn Sie das Heizkissen längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung aufzubewahren.



ACHTUNG

- Der Akkupack sollte 2 x pro Jahr aufgeladen werden um seine Kapazität zu erhalten.

7. ZUBEHÖR- UND ERSATZTEILE

Für Nachkauf- / Zusatzartikel besuchen Sie www.beurer.com oder wenden Sie sich an die jeweilige Serviceadresse in ihrem Land (laut Serviceadresse).

Die Nachkauf-/ Zusatzartikel sind zusätzlich im Handel erhältlich.

- Akkupack (Art.-Nr. 108.303)
- Ladegerät (Art.-Nr. 546.007)
- Verlängerungsband (Art.-Nr. 162.685)

8. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Problem	Ursache	Behebung
Die blaue LED-Anzeige der Temperaturstufen (6) wird nicht beleuchtet während: – der Akkupack mit dem Heizkissen verbunden ist und – die Taste für EIN/AUS und Temperaturstufen gedrückt wurde.	Der Akkupack ist vollständig entladen. Aufgrund eines Fehlerfalles erfolgte eine SICHERHEITS-ABSCHALTUNG.	Akkupack aufladen. Heizkissen auf Raumtemperatur abkühlen lassen und erneut einschalten.
Die blaue LED-Anzeige der Temperaturstufen (6) wird nicht beleuchtet während: – der vollständig aufgeladene Akkupack mit dem Heizkissen verbunden ist und – die Taste für EIN/AUS und Temperaturstufen gedrückt wurde.	Das Heizkissen oder der Akkupack ist defekt.	Senden Sie das Heizkissen und den Akkupack zum Service ein.
Die grüne LED-Anzeige des Ladezustandes leuchtet bzw. blinkt während der Akkupack nicht mit dem Heizkissen verbunden ist.	Anzeige des Ladezustandes des Akkupacks: LED leuchtet ca. 3 Sekunden: Ladezustand > 25% LED blinkt 3x: Ladezustand < 25%	

9. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Den Akku separat über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen



10. TECHNISCHE ANGABEN

Siehe Typschild-Etikett am Heizkissen, am Akkupack und am Ladegerät.

Betriebstemperatur Akkupack: 0 bis +45°C

Lagerungstemperatur: -10°C bis +45°C

Empfohlene Lagerungstemperatur: -10°C bis +25°C

Technische Änderungen vorbehalten

11. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.



Read these instructions for use carefully. Observe the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the instructions for use to the next user as well.

Contents

1. Included in delivery	12	6. Storage	18
2. Important instructions		7. Accessories and replacement parts.....	18
Retain for future use	13	8. What if there are problems?	19
3. Intended use.....	15	9. Disposal.....	19
4. Initial use / Operation	15	10. Technical specifications	19
5. Cleaning and maintenance.....	17	11. Guarantee / Service.....	19

Signs and symbols

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

	WARNING: Warning of risks of injury or health hazards		
	CAUTION: Safety information about possible damage to appliance/accessories		
	NOTE: Important information		
	Read the instructions		Do not insert pins
	Do not use folded or rucked		Not to be used by very young children (0 - 3 years)
	Manufacturer		
	The device has double protective insulation and therefore complies with protection class 2.		
	Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).		
	Separate the packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.		
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard		

	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.		
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.		
	United Kingdom Conformity Assessed Mark		
	The products demonstrably meet the requirements of the technical Regulations of the EAEU.		
	Wash at a maximum temperature of 30 °C, Very gentle wash		Do not iron
			Do not bleach
	Do not dry-clean		Do not dry in a tumble dryer

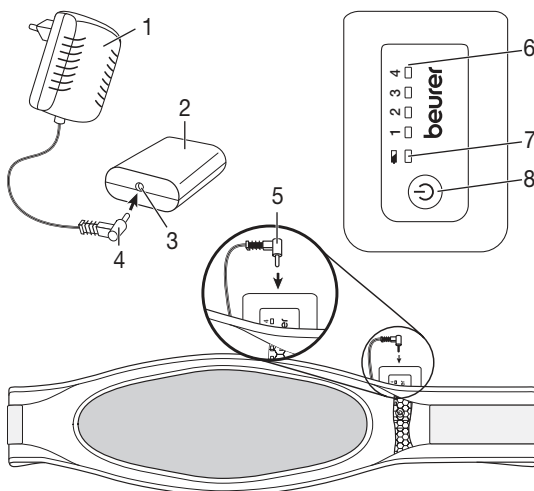
1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- 1 x Cordless heated belt
- 1 x Battery pack (Typ: WE-211c)
- 1 x Charger
- 1 x Instructions for use

1.1 Device description

1. Charger
2. Battery pack
3. Connection socket for the battery pack
4. Connector plug for the charger
5. Connector plug for the connection cable
6. LED display for the temperature settings (blue)
7. LED display for the state of charge (green)
8. Button for controlling ON/OFF and temperature settings



2. IMPORTANT INSTRUCTIONS

RETAIN FOR FUTURE USE

WARNING

- Non-observance of the following notes may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information is not only intended to protect your health and the health of others, it should also protect the product. For this reason, pay attention to these safety notes and include these instructions when handing over the product to others.
- This heat pad must not be used by people who are not sensitive to heat or by vulnerable people who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, persons with skin changes related to illness or persons with scarred skin in the area where the pad is to be applied, after taking any pain-relieving medication or alcohol).
- This heat pad must not be used by very young children (0-3 years old) as they are unable to respond to overheating.
- The heat pad can be used by young children over the age of 3 if the control has been preset by a parent or guardian and if the child has been adequately instructed on how to use the control safely.
- The heat pad can be used by children older than 3 and younger than 8 years of age provided they are supervised. For this, the control must always be set to the minimum temperature.
- This heat pad may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised and have been instructed on how to use the heat pad safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the heat pad.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- This heat pad is not designed for use in hospitals.
- The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- Do not insert pins.
- Do not use folded or rucked.
- Do not use if wet.

- This heat pad may only be used in conjunction with the battery pack specified on the label.
- To charge the battery pack, you must use only the provided charger type JOD-S-084120BSN or JOD-S-084120GSN.
- If the heat pad is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the battery pack (2) to avoid overheating the heated body part, which may lead to burns to the skin.
- The electrical and magnetic fields emitted by this heat pad may interfere with the function of a pacemaker. However, they are still well below the limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 millitesla. Please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this heat pad.
- Do not pull, twist or make sharp bends in the cables.
- Please check this heat pad frequently for signs of wear and tear or damage. If any such signs are evident, if the heat pad has been used incorrectly or if it no longer heats up, it must be checked by the manufacturer before being switched on again.
- Under no circumstances should you open or repair the heat pad (including the accessories) yourself because faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to observe this will invalidate the guarantee.
- If the cables of the heat pad or the charger are damaged, they must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person to avoid any risk.
- Do not expose control and cables to direct sunlight.
- When this heat pad is switched on:
 - Do not place any sharp objects on it
 - Do not place any heat sources, such as hot water bottles, heat pads or similar, on it.
- While charging, do not cover the battery pack with covers, cushions or similar items.
- The cells in the rechargeable battery pack cannot be replaced. Please observe the information in chapter "Accessories and replacement parts".
- Always observe the notes on usage, cleaning and maintenance and storage.

- Allow the heat pad to cool down before storing it away. Otherwise the heat pad may get damaged.
- To avoid making sharp bends in the heat pad, do not place any objects on top of it whilst storing.
- If you should have any questions about using our devices, please contact Customer Services.

WARNING

Notes on handling batteries

- If fluid from a battery cell comes into contact with your skin or eyes, wash the affected areas with water and seek medical assistance.
- Choking hazard! Small children could swallow and choke on batteries. Therefore, keep batteries out of the reach of small children!
- If a battery has leaked, put on protective gloves to dispose of the device.
- Protect the product or batteries from direct sunlight, rain, high levels of heat and water.
- Risk of explosion! Never throw batteries into a fire.
- Never forcibly discharge, heat, disassemble, open, crush, deform, encapsulate, modify or knock the product or batteries.
- In order to achieve as long a battery service life as possible, fully charge the battery at least 2 times a year.
- Always switch off the device before charging it and remove the battery pack from the heat pad.
- Batteries must be charged correctly prior to use. The instructions from the manufacturer and the specifications regarding correct charging in these instructions for use must be observed at all times.
- Never short-circuit batteries and battery compartment contacts using metal parts.
- Exposure of batteries to an environment with extremely high temperatures or an extremely low air pressure may result in explosion or leakage of flammable liquids and gases.
- If fluid from a battery comes into contact with your skin or eyes, wash the affected areas with water and seek medical assistance.
- Used battery packs must be removed from the heat pad and disposed of safely.
- If the heat pad is not going to be used for an extended period of time, the battery pack should be removed.
- Do not use modified or damaged battery packs.

3. INTENDED USE

CAUTION

This heat pad is only designed to warm up the human body.

4. INITIAL USE / OPERATION

4.1 Safety

CAUTION

The heat pad is fitted with a SAFETY SWITCH-OFF. A sensor prevents the heat pad from overheating by means of automatic switch-off in the event of an error. Once the SAFETY SWITCH-OFF has taken place, the blue LED display for the temperature settings (6) that is shown when switched on is no longer lit up. After cooling down to room temperature, the heat pad can be switched on again.

4.2 Charging the battery pack

CAUTION

The battery pack (2) must be charged prior to initial use or if the device has not been used for a long period.

- To do this, insert the charger (1) into a socket with the mains voltage corresponding to the specifications on the charger.
- Connect the connector plug of the charger (4) to the connection socket on the battery pack (3). When charging, the green LED display for the state of charge (7) flashes on the battery pack.
- The battery pack is fully charged when the green display for the state of charge is permanently lit (it takes approx. 2–3 hours to fully charge an empty battery pack).
- The green LED display for the state of charge of the battery pack goes out once the battery pack has been disconnected from the charger.
- The battery pack should be charged at least 1x per year to maintain its capacity.
- While charging, do not cover the battery pack with covers, cushions or similar items.
- Only charge the battery pack in a dry environment at normal room temperature.
- Only charge the battery pack in a dry environment and at a temperature of 0–45 °C.
- Only use the supplied charger. Avoid continuous charging.
- If batteries/charging cables/chargers are defective, stop using them and dispose of them properly as soon as possible.
- There is a danger of short circuits from metallic objects at the connections of the battery-operated device.
- Charge the device during the day in a place where it is clearly visible and away from objects that can easily ignite.
- After a prolonged period of storage, the battery must be carefully charged under supervision. This charging process should be observed for safety reasons.
- The battery is considered defective if it generates heat, is deformed, releases gases or has only a very low charged capacity.

4.3 Checking the state of charge of the battery pack

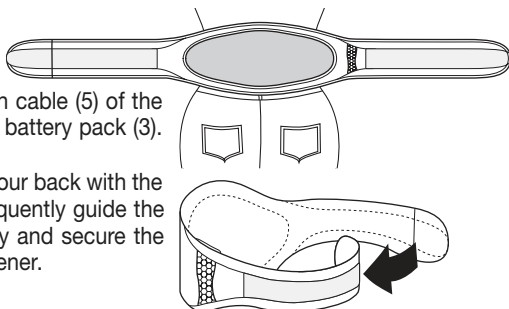
The heat pad must not be connected to the battery pack.

Press the button for controlling ON/OFF and temperature settings (8)

- If the green LED display for the state of charge (7) lights up for 3 sec.: the battery pack has more than 25% charging capacity.
- If the green LED display for the state of charge (7) flashes 3x 1 sec.: the battery pack has less than 25% charging capacity.

4.4 Operating the heat pad

- Insert the charged battery pack (2) into the integrated pouch in the heat pad with the rounded side facing forward. Then insert the connector plug for the connection cable (5) of the heat pad into the connection socket on the battery pack (3). The heat pad is now ready for use.
- Place the heat pad on your stomach or on your back with the light oval facing towards your body. Subsequently guide the right strap of the heat pad around the body and secure the heat pad by closing the hook-and-loop fastener.



IMPORTANT

Ensure that the heat pad will not bunch up or become folded during use.

4.5 Switching on

Switch on the heat pad by pressing the button for controlling ON/OFF and temperature settings (8). The blue LED display for temperature setting 1 lights up. Press the button repeatedly to increase the temperature setting.

The corresponding blue LED displays for the temperature settings (6) light up. Press the button again to switch off the heat pad.

Switching sequence: 1, 2, 3, 4, OFF, 1,

When switched on, the blue LED display for the temperature settings is lit up.

4.6 Setting the temperature

Setting 1: minimum heat

Setting 2–3: medium heat

Setting 4: maximum heat

Note

The fastest way to warm up the heat pad is to initially set the highest temperature setting.

Note

This heat pad has a fast heating function, which allows the heat pad to warm up quickly in the first 10 minutes.

WARNING

If the heat pad is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the battery pack (2) to avoid overheating the heated body part, which may lead to burns to the skin.

Note

When the battery pack (2) has been almost completely run down, the heat pad is switched off automatically to protect the battery pack. The battery pack must then be charged.

4.7 Automatic switch-off time

This heat pad is equipped with an automatic switch-off function. This turns off the heat supply approx. 90 minutes after the initial use. The blue LED display for the temperature settings (6) is no longer lit up after this. You can switch the heat pad on again immediately by pressing the button for controlling ON/OFF and temperature settings (8). If the heat pad can no longer be switched on, then the battery pack (2) has been run down.

4.8 Switching off

Press the button for controlling ON/OFF and temperature settings (8) to switch off the heat pad. The switching sequence is 1–2–3–4–OFF ... The blue LED display for the temperature settings (6) goes out when the heat pad is switched off.

Note

Please note that the battery pack must be protected against extreme cold (such as being placed under clothing) to maintain its performance.

5. CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION

Prior to cleaning, you must always disconnect the battery pack (2) from the heat pad and remove it from the heat pad pouch, otherwise there is a risk of damage.

CAUTION

The battery pack (2) must never come into contact with water or other liquids, as this may cause damage.

- To clean the battery pack, use a dry, lint-free cloth. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.
- Small marks on the heat pad can be removed with a damp cloth and if necessary, with a little liquid detergent for delicate laundry.

CAUTION

Please note that the heat pad may not be dry cleaned, wrung out, tumble dried, put through a mangle or ironed. Otherwise the heat pad may be damaged.

- This heat pad is machine-washable. For this purpose, close the hook-and-loop fastener of the heat pad and place it in a pillow case.
- Set the washing machine to a particularly gentle wash cycle at 30 °C (wool cycle). Use a delicate laundry detergent and measure it out according to the manufacturer's instructions.

CAUTION

Please note that frequent washing of the heat pad has a negative effect on the product. The heat pad should therefore be washed in a washing machine a maximum of 10 times during its life.

- Let the heat pad dry flat on a clothes horse.

CAUTION

- Do not use pegs or similar items to attach the heat pad to the clothes horse, otherwise the heat pad may be damaged.
- Only reconnect the heat pad to the battery pack (2) once the heat pad and the connector plug of the connection cable (5) are completely dry, otherwise this could damage them.

6. STORAGE

If you do not plan to use the heat pad for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging.

CAUTION

- The battery pack should be charged 2x per year to maintain its capacity.

7. ACCESSORIES AND REPLACEMENT PARTS

For replacement parts and additional items visit www.beurer.com or contact the corresponding service address in your country (according to the service address list).

Replacement parts and additional items are also available from retailers.

- Battery pack (item des. 108.303)
- Charger EU (item des. 546.007)
Charger UK (item des. 546.009)
- Extension strap (item des. 162.685)

8. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Problem	Cause	Solution
The blue LED display for the temperature settings (6) does not light up when: – the battery pack is connected to the heat pad and – the button for controlling ON/OFF and temperature settings has been pressed.	The battery pack has been fully run down.	Charge the battery pack.
	There was a SAFETY SWITCH-OFF due to an error.	Allow the heat pad to cool down to room temperature and switch on again.
The blue LED display for the temperature settings (6) does not light up when: – the fully charged battery pack is connected to the heat pad and – the button for controlling ON/OFF and temperature settings has been pressed.	The heat pad or the battery pack is faulty.	Send the heat pad and the battery pack to Service.
The green LED display for the state of charge lights up or flashes when the battery pack is not connected to the heat pad.	Display for the state of charge of the battery pack: LED lights up for approx. 3 seconds: state of charge > 25% LED flashes 3x: state of charge < 25%	

9. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal. Dispose of the battery separately in specially designated collection boxes, at recycling points or at electronics retailers.



10. TECHNICAL SPECIFICATIONS

See the type plate label on the heat pad, on the battery pack and on the charger.

Operating temperature battery pack: 0 to +45°C

Storage temperature: -10°C to +45°C

Recommended storage temperature: -10°C to +25°C

Subject to technical changes

11. GUARANTEE / SERVICE

Further information on the guarantee and guarantee conditions can be found in the guarantee leaflet supplied.



Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Veuillez observer les consignes d'avertissement et de mise en garde. Conservez le mode d'emploi pour un usage ultérieur. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

Sommaire

1. Contenu.....	21	6. Stockage	28
2. Consignes importantes		7. Accessoires et pièces de rechange.....	28
À conserver pour un usage ultérieur !.....	22	8. Que faire en cas de problèmes ?	28
3. Utilisation conforme aux		9. Élimination	29
recommandations.....	25	10. Caractéristiques techniques.....	29
4. Mise en service / Utilisation	25	11. Garantie / Maintenance	29
5. Nettoyage et entretien.....	27		

Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil:

	AVERTISSEMENT: Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé		
	ATTENTION: Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/ les accessoires		
	Remarque: Remarque relative à des informations importantes		
	Lire les consignes		Ne pas enfoncer une aiguille
	Ne pas utiliser plié ou comprimé		Ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge (0-3 ans)
	Fabricante		
	L'appareil est doublement isolé et est conforme à la classe de protection 2.		
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques		
	Séparer les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.		
	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton		

	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.		
	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.		
	Marquage de conformité UKCA		
	Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.		
	Température de lavage maximale 30 °C, cycle ultra délicat		Ne pas repasser
			Ne pas blanchir
	Ne pas nettoyer à sec		Ne pas sécher au sèche-linge

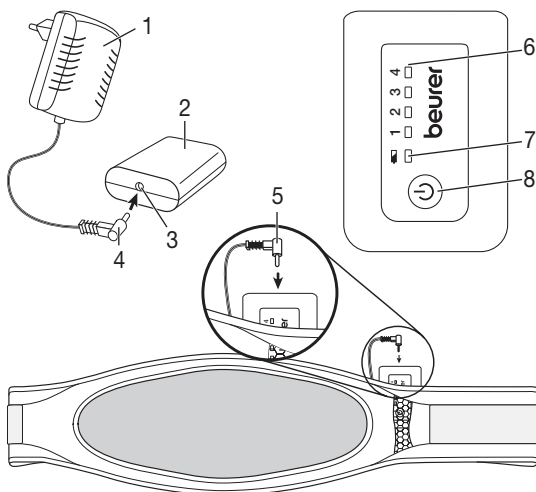
1. CONTENU

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 x coussin chauffant
- 1 x bloc de batterie (Typ: WE-211c)
- 1 x chargeur
- 1 x mode d'emploi

1.1 Description de l'appareil

1. Chargeur
2. Bloc de batterie
3. Prise femelle du bloc de batterie
4. Prise mâle du bloc de batterie
5. Prise mâle du câble de raccordement
6. Voyant LED du niveau de température (bleu)
7. Voyant LED de l'état de charge (vert)
8. Touche Marche/Arrêt et niveaux de température



2. CONSIGNES IMPORTANTES À CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR !

AVERTISSEMENT

- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (chocs électriques, brûlures de la peau, incendie). Ces consignes de sécurité et avertissements ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger le produit. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe (les diabétiques, les personnes dont la peau a subi des modifications causées par une maladie ou dont la peau porte des cicatrices dans la région de son utilisation, après la prise de calmants ou l'absorption d'alcool, par exemple).
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe.
- Le coussin chauffant peut être utilisé par de jeunes enfants de plus de 3 ans si l'interrupteur a été préréglé par un parent ou une personne responsable et si l'enfant a été suffisamment formé à l'utilisation sûre de l'interrupteur.
- Le coussin chauffant peut être utilisé par les enfants de 3 ans à 8 ans sous surveillance, en conservant à tout moment l'interrupteur réglé sur la température la plus basse.
- Ce coussin chauffant peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans ainsi que par les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le coussin chauffant.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.

- L'appareil ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et pas dans un cadre professionnel.
- N'enfoncez pas d'aiguilles.
- N'utilisez pas la couverture chauffante pliée ou froissée.
- N'utilisez pas la couverture chauffante mouillée.
- Vous ne devez utiliser ce coussin chauffant qu'en association avec le bloc de batterie mentionné sur l'étiquette.
- Pour recharger le bloc de batterie, utilisez exclusivement le chargeur fourni Type JOD-S-084120GSN
- Lorsque vous utilisez le coussin chauffant pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler le bloc de batterie (2) sur le niveau de température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau.
- Les champs électriques et magnétiques émanant de ce coussin chauffant peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont cependant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max. Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce coussin chauffant.
- Ne tirez, ne tordez ou ne pliez pas trop fortement les câbles.
- Ce coussin chauffant doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si ce coussin chauffant a été utilisé de façon inappropriée ou s'il ne chauffe plus, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ni réparer le coussin chauffant (y compris ses accessoires) ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus garanti. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.
- Si les câbles d'alimentation électrique du coussin chauffant ou du chargeur sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, son service clients ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Ne pas exposer l'interrupteur et les câbles à la lumière directe du soleil.

- Pendant que ce coussin chauffant fonctionne, vous ne devez pas
 - poser d'objets tranchants dessus,
 - poser de source de chaleur dessus, comme des bouillottes, des coussins chauffants, etc.
- Pendant la charge, ne couvrez pas le bloc de batterie avec une couverture, un coussin ou tout autre objet.
- Les cellules du bloc de batterie rechargeable ne peuvent pas être remplacées. Veuillez tenir compte du chapitre Accessoires et pièces de rechange.
- Respectez impérativement les consignes d'utilisation ainsi que celles d'entretien et de nettoyage et de rangement.
- Laissez refroidir le coussin chauffant avant de le ranger. Sinon, le coussin chauffant pourrait être endommagé.
- Ne posez pas d'objet sur le coussin chauffant lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service clients.

AVERTISSEMENT

Avis relatif aux batteries

- Si du liquide de la cellule de batterie entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- Risque d'ingestion ! Les enfants en bas âge pourraient avaler des batteries et s'étouffer. Veuillez donc conserver les batteries hors de portée des enfants en bas âge !
- Si une batterie a fui, enfillez des gants de protection et nettoyez l'appareil.
- Protégez le produit ou les piles de la lumière directe du soleil, de la pluie, de la chaleur excessive et de l'eau.
- Risque d'explosion ! Ne jetez pas les batteries dans le feu.
- Ne déchargez, chauffez, démontez, ouvrez, écrasez, déformez, encapsulez, modifiez ou n'exposez jamais le produit ou les batteries à des chocs.
- Rechargez la batterie complètement au moins 2 fois par an pour atteindre une durée de vie maximale de la batterie.
- Arrêtez toujours l'appareil avant de le recharger et retirez le bloc de batterie du coussin chauffant.
- Les batteries doivent être chargées correctement avant utilisation. Pour charger l'appareil correctement, respectez toujours les instructions du fabricant ou les informations contenues dans ce mode d'emploi.
- Ne court-circuitez jamais les batteries et les contacts du compartiment à piles avec des objets métalliques.
- L'exposition des piles à des températures extrêmement élevées ou à une pression d'air extrêmement basse peut entraîner une explosion ou une fuite de liquides et de gaz inflammables.
- Si du liquide de la batterie entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- Les blocs de batterie usagés doivent être retirés du coussin chauffant et éliminés en toute sécurité.

- Si le coussin chauffant n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il est recommandé de retirer la batterie.
- N'utilisez pas de blocs-batteries modifiés ou endommagés.

3. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

ATTENTION

Ce coussin chauffant est exclusivement conçu pour réchauffer le corps humain.

4. MISE EN SERVICE / UTILISATION

4.1 Sécurité

ATTENTION

Le coussin chauffant est équipé d'un système d'ARRÊT AUTOMATIQUE DE SÉCURITÉ. Un capteur permet d'éviter la surchauffe du coussin chauffant grâce à l'arrêt automatique en cas de défaillance. Lorsque l'arrêt automatique de sécurité est déclenché, le voyant LED bleu des niveaux de température (6) n'est plus éclairé. Après refroidissement à température ambiante, vous pouvez rallumer le coussin chauffant.

4.2 Charge du bloc de batterie

ATTENTION

Le bloc de batterie (2) doit être chargé avant la première utilisation ou en cas de non-utilisation prolongée.

- Branchez le chargeur (1) à une prise secteur à la tension indiquée sur le chargeur.
- Connectez la prise du chargeur (4) à la prise du bloc de batterie (3). Pendant la charge, le voyant LED de l'état de charge (7) du bloc de batterie clignote en vert.
- Le bloc de batterie est complètement chargé lorsque le voyant LED de l'état de charge s'éclaire en vert en continu (lorsque le bloc de batterie est vide, la charge dure 2 à 3 heures).
- Le voyant LED vert de l'état de charge du bloc de batterie s'éteint après que le bloc de batterie a été retiré du chargeur.
- Le bloc de batterie doit être rechargé au moins 1 fois par an pour qu'il conserve sa capacité.
- Pendant la charge, ne couvrez pas le bloc de batterie avec une couverture, un coussin ou tout autre objet.
- Chargez le bloc de batterie uniquement dans un endroit sec à température ambiante normale.
- Chargez le bloc-batterie uniquement dans un environnement sec et à une température comprise entre 0 et 45 °C.
- Utilisez uniquement le chargeur fourni. Évitez un chargement permanent.
- N'utilisez plus des piles/câbles de charge/chargeurs défectueux et éliminez-les correctement le plus rapidement possible.
- Il existe un danger de court-circuit par des objets métalliques au niveau des connexions de l'appareil alimenté par batterie.
- Rechargez l'appareil pendant la journée dans un endroit bien visible et à l'écart d'objets facilement inflammables.
- Après un stockage prolongé, il est nécessaire de charger la batterie avec précaution et sous surveillance. Ce processus de charge doit être surveillé pour des raisons de sécurité.
- Un dégagement de chaleur, une déformation, un dégazage ou une très faible capacité absorbée, est le signe que la batterie est défectueuse.

4.3 Vérification de l'état de charge du bloc de batterie

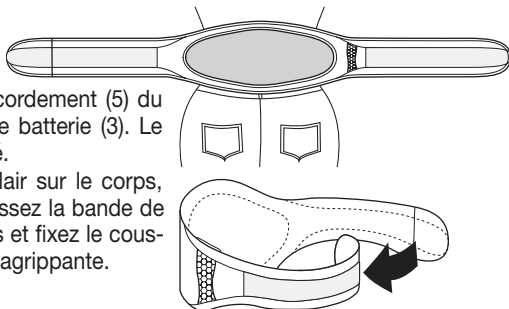
Le coussin chauffant ne doit pas être connecté au bloc de batterie.

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt et niveaux de température (8)

- Si le voyant LED vert de l'état de charge (7) s'allume pendant 3 secondes : le bloc de batterie est chargé à plus de 25 %.
- Si le voyant LED vert de l'état de charge (7) nbclignote 3 fois 1 seconde : le bloc de batterie est chargé à moins de 25 %.

4.4 Utilisation du coussin chauffant

- Placez le bloc de batterie chargé (2) dans la poche intégrée du coussin chauffant avec la partie bombée sur le devant. Branchez ensuite la prise du câble de raccordement (5) du coussin chauffant dans la prise du bloc de batterie (3). Le coussin chauffant est alors prêt à être utilisé.
- Placez le coussin chauffant avec l'ovale clair sur le corps, au niveau du ventre ou du dos. Ensuite, passez la bande de droite du coussin chauffant autour du corps et fixez le coussin chauffant en tirant sur la fermeture auto-agrippante.



ATTENTION

Lorsque vous l'utilisez, assurez-vous que le coussin chauffant n'est pas froissé et qu'aucun pli ne s'est formé.

4.5 Mise sous tension

Allumez le coussin chauffant en appuyant sur la touche Marche/Arrêt et niveaux de température (8).

Le voyant LED bleu du niveau de température 1 s'allume. Si vous appuyez à nouveau, le niveau de température augmente.

Le voyant LED bleu correspondant au niveau de température (6) s'allume. Si vous appuyez encore une fois, le coussin chauffant s'éteint.

Niveaux : 1, 2, 3, 4, éteint, 1,

Lorsque l'appareil est allumé, le voyant LED bleu des niveaux de température s'allume.

4.6 Réglage de la température

Niveau 1 : chaleur minimale

Niveau 2-3 : chaleur moyenne

Niveau 4 : chaleur maximale



Remarque

Le coussin se réchauffe plus rapidement lorsque vous réglez le niveau de température au plus haut.



Remarque

Ce coussin chauffant dispose d'un chauffage rapide permettant un réchauffement plus rapide lors des 10 premières minutes.



AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez le coussin chauffant pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler le bloc de batterie (2) sur le niveau de température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau.

Remarque

Lorsque le bloc de batterie (2) est presque complètement déchargé, le coussin chauffant s'éteint automatiquement pour protéger la batterie. Vous devez alors recharger le bloc de batterie.

4.7 Temps de coupure automatique

Ce coussin chauffant est équipé d'un arrêt automatique. Il désactive la fonction de chauffage après environ 90 minutes d'utilisation du coussin. Le voyant LED bleu des niveaux de température (6) ne s'allume plus.

Vous pouvez réactiver le coussin chauffant immédiatement en appuyant sur la touche Marche/Arrêt et niveaux de température (8). Si le coussin chauffant ne se rallume plus, le bloc de batterie (2) est vide.

4.8 Mise hors tension

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt et niveaux de température (8) pour allumer le coussin chauffant. L'ordre des niveaux de température est : 1 - 2 - 3 - 4 - éteint ... Le voyant LED bleu des niveaux de température (6) s'éteint lorsque le coussin chauffant est éteint.

Remarque

Veillez noter que la batterie doit être protégée contre le froid extrême (éventuellement sous les vêtements) pour conserver ses performances.

5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION

Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours le bloc de batterie (2) et retirez-le de la poche du coussin chauffant. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil.

ATTENTION

Le bloc de batterie (2) ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau ni d'autres liquides. Il pourrait être endommagé.

- Pour le nettoyage du bloc de batterie, utilisez un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez pas de produit abrasif ou autre détergent.
- Vous pouvez nettoyer les petites taches du coussin chauffant à l'aide d'un chiffon humide et un peu de lessive liquide pour linge délicat.

ATTENTION

Le coussin chauffant ne doit pas être nettoyé avec des produits chimiques, essoré, séché en machine, cylindré ou repassé. Sinon, il pourrait être endommagé.

- Le coussin chauffant est lavable en machine. Fermez la fermeture auto-agrippante du coussin chauffant et placez-le dans une taie d'oreiller.
- Réglez la machine sur un cycle très doux à 30 °C (cycle laine). Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.

ATTENTION

Veillez noter qu'une exposition trop fréquente du coussin chauffant à l'eau n'est pas recommandée. Par conséquent, vous ne devez laver le coussin chauffant à la machine qu'au maximum 10 fois pendant sa durée de vie.

- Laissez sécher le coussin chauffant à plat sur un étendoir.

ATTENTION

- N'utilisez pas de pinces à linge ou autres pour accrocher le coussin chauffant sur l'étendage. Sinon, le coussin chauffant pourrait être endommagé.
- Ne rebranchez le coussin chauffant au bloc de batterie (2) que lorsque le coussin chauffant et la prise mâle du câble de raccordement (5) sont complètement secs. Sinon, il pourrait être endommagé.

6. STOCKAGE

Si vous n'utilisez pas le coussin chauffant pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine.

ATTENTION

- Le bloc de batterie doit être rechargé 2 fois par an pour qu'il conserve sa capacité.

7. ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE

Pour commander des consommables/articles supplémentaires, rendez-vous sur le site www.beurer.com ou contactez le service après-vente concerné dans votre pays (cf. la liste des adresses du service après-vente).

Les consommables/articles supplémentaires sont disponibles à la vente.

- bloc de batterie (réf. 108.303)
- chargeur (réf. 546.007)
- rallonge de ceinture (réf. 162.685)

8. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème	Cause	Solution
Le voyant LED bleu des niveaux de température (6) ne s'allume pas lorsque : – le bloc de batterie est connecté au coussin chauffant et – la touche Marche/Arrêt et niveaux de température est enfoncée.	Le bloc de batterie est complètement déchargé.	Charger le bloc de batterie.
	En cas de défaillance, l'ARRÊT AUTOMATIQUE DE SÉCURITÉ se déclenche.	Laissez le coussin chauffant refroidir à température ambiante et allumez-le de nouveau.
Le voyant LED bleu des niveaux de température (6) ne s'allume pas lorsque : – le bloc de batterie <u>complètement chargé</u> est connecté au coussin chauffant et – la touche Marche/Arrêt et niveaux de température est enfoncée.	Le coussin chauffant ou le bloc de batterie est défectueux.	Envoyez le coussin chauffant ou le bloc de batterie au service après-vente.
Le voyant LED vert de l'état de charge s'allume ou clignote lorsque le bloc de batterie n'est pas relié au coussin chauffant.	Affichage de l'état de charge du bloc de batterie : si le voyant LED s'allume env. 3 secondes : état de charge > 25 % si le voyant LED clignote 3 fois : état de charge < 25 %	

9. ÉLIMINATION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits. La batterie doit être mise au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques.



10. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Consultez l'étiquette signalétique du coussin chauffant, du bloc de batterie et du chargeur.

Température d'utilisation bloc de batterie: 0 °C à +45 °C

Température de stockage : -10 °C à +45 °C

Température de stockage recommandée : -10 °C à +25 °C

Sous réserve de modifications techniques

11. GARANTIE / MAINTENANCE

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.



Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.

Índice

1. Artículos suministrados	31	6. Conservación	37
2. Indicaciones importantes		7. Accesorios y piezas de repuesto	38
Consérvelas para futuras consultas	32	8. Resolución de problemas.....	38
3. Uso correcto	34	9. Eliminación	38
4. Puesta en funcionamiento / MANEJO.....	35	10. Datos técnicos.....	38
5. Limpieza y cuidado	37	11. Garantía / Asistencia	38

Explicación de los símbolos

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	ADVERTENCIA: Avisa de peligros de lesiones o peligros para su salud.		
	ATENCIÓN: Instrucción de seguridad relativa a posibles daños del aparato/accesorios.		
	Indicación: Señala informaciones importantes.		
	¡Lea las instrucciones!		¡No pinchar con agujas!
	¡No utilizar estando plegado o arrugado!		No recomendado para menores de 3 años.
	Manufacturier		
	El aparato tiene una protección de aislamiento doble y cumple con los requisitos de la clase de protección 2.		
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Separe los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.		
	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón		

	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.		
	Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.		
	Marcado UKCA (Conformidad Evaluada del Reino Unido, por sus siglas en inglés)		
	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática.		
	Temperatura de lavado máxima 30 °C, proceso muy suave		No planchar
			No usar lejía
	No limpiar en seco		No secar en la secadora (Tumbler)

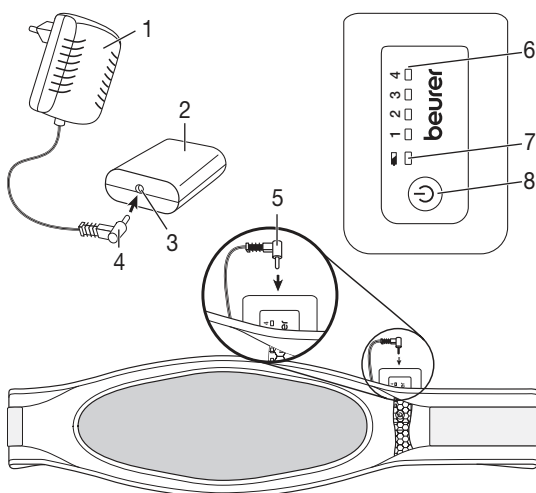
1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- 1 x Almohadilla eléctrica
- 1 x Batería (Typ: WE-211c)
- 1 x Cargador
- 1 x Instrucciones de uso

1.1 Descripción del aparato

1. Cargador
2. Batería
3. Conector hembra de la batería
4. Clavija del cargador
5. Clavija del interconector
6. Indicador LED de los niveles de temperatura (azul)
7. Indicador LED del nivel de carga (verde)
8. Tecla de encendido y apagado y de selección de niveles de temperatura



2. INDICACIONES IMPORTANTES

CONSERVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS

ADVERTENCIA

- La inobservancia de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales (descargas eléctricas, quemaduras en la piel o incendios). Las siguientes indicaciones de peligro y de seguridad no solo sirven para proteger su salud o la salud de terceras personas, sino también para proteger el producto. Respete por tanto estas indicaciones de seguridad y si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de instrucciones.
- Questo termoforo non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone affette da malattie dermatologiche o con vaste cicatrici nell'area di applicazione, dopo l'ingerimento di analgesici o il consumo di alcol).
- Esta almohadilla eléctrica no debe ser utilizada por niños muy pequeños (de 0 a 3 años), ya que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento.
- La almohadilla eléctrica puede ser utilizada por niños mayores de 3 años siempre que el interruptor haya sido preajustado por uno de los progenitores u otra persona responsable y el niño haya recibido las suficientes instrucciones sobre el uso seguro del interruptor.
- La almohadilla eléctrica puede ser utilizada por niños mayores de 3 años y menores de 8 años bajo supervisión, con el interruptor ajustado siempre al valor mínimo de temperatura.
- Esta almohadilla eléctrica puede ser utilizada por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarla de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con la almohadilla.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizadas por niños sin supervisión.
- Esta almohadilla eléctrica no está destinada al uso en hospitales.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- No clavar agujas.

- No utilizarla doblada ni arrugada.
- No utilizarla mojada.
- Esta almohadilla eléctrica solo debe ser utilizada con la batería indicada en la etiqueta.
- Para cargar la batería, utilice únicamente el cargador suministrado tipo JOD-S-084120GSN
- Si la almohadilla eléctrica se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en la batería (2) para evitar un sobrecalentamiento de la parte del cuerpo calentada, y consiguientemente posibles quemaduras en la piel.
- Los campos magnéticos y eléctricos que salen de esta almohadilla eléctrica pueden interferir en determinadas circunstancias en el funcionamiento del marcapasos. Sin embargo, están muy por debajo de los valores límite: intensidad de campo eléctrica: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnética: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnética: máx. 0,1 militesla. Consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta almohadilla.
- No tirar de los cables, retorcerlos ni doblarlos.
- Se debe comprobar a menudo si la almohadilla eléctrica muestra indicios de desgaste o de estar dañada. Cuando haya tales indicios, la almohadilla eléctrica se haya utilizado de modo inadecuado o ya no se caliente, deberá ser comprobada por el fabricante antes de volver a encenderla.
- No debe abrir ni reparar la almohadilla eléctrica (incluidos los accesorios) bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.
- Si los cables de esta almohadilla eléctrica o del cargador se dañan, su sustitución deberá ponerse en manos del fabricante, de su servicio técnico o de una persona cualificada para tal labor a fin de evitar peligros.
- No exponer los interruptores ni los cables a la luz directa del sol.
- Mientras la almohadilla eléctrica está encendida, no debe colocarse encima
 - ningún objeto afilado,
 - ninguna fuente de calor, como bolsa de agua, almohadilla eléctrica o similar.
- No cubra la batería durante la carga con mantas, cojines o similares.

- Las celdas de la batería recargable no se pueden sustituir. Consulte el capítulo Accesorios y piezas de repuesto.
- Es imprescindible seguir las indicaciones de aplicación, las de limpieza y cuidado y las de conservación.
- Deje que la almohadilla eléctrica se enfríe antes de guardarla. De lo contrario, la almohadilla podría resultar dañada.
- No coloque objetos sobre la almohadilla mientras la tenga guardada para evitar que se estropee.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros aparatos, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

ADVERTENCIA

Indicaciones para la manipulación de baterías

- En caso de que el líquido de una batería entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- ¡Peligro de asfixia! Los niños pequeños podrían tragarse las baterías y asfixiarse. ¡Guarde las baterías fuera del alcance de los niños!
- Si se derrama el líquido de una batería, póngase guantes protectores para eliminar el aparato.
- Proteja el producto o las pilas de la luz solar directa, la lluvia, el calor intenso y el agua.
- ¡Peligro de explosión! No arroje baterías al fuego.
- No descargue, caliente, desmonte, abra, triture, deforme, encapsule, modifique ni someta a impactos nunca el producto ni las pilas.
- Cargue la batería 2 veces al año completamente, como mínimo, para prolongar su vida útil el mayor tiempo posible.
- Apague siempre el aparato antes de cargarlo y retire la batería de la almohadilla eléctrica.
- Las baterías deben estar correctamente cargadas antes de usarlas. Para una carga correcta, deben cumplirse en todo momento las indicaciones del fabricante o las de estas instrucciones de uso.
- No cortocircuite nunca con piezas metálicas las pilas ni los contactos del compartimento de las pilas.
- La exposición de las pilas a temperaturas elevadas o una presión atmosférica extremadamente baja puede provocar explosiones o fugas de líquidos y gases inflamables.
- En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- Las baterías usadas deben retirarse de la almohadilla eléctrica y eliminarse de forma segura.
- Si no va a utilizar la almohadilla eléctrica durante un periodo de tiempo prolongado, debe retirar la batería.
- No utilice baterías modificadas ni dañadas.

3. USO CORRECTO

ATENCIÓN

Esta almohadilla eléctrica solo está destinada a calentar el cuerpo humano.

4. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO / MANEJO

4.1 Seguridad



ATENCIÓN

La almohadilla eléctrica dispone de un SISTEMA DE DESCONEXIÓN DE SEGURIDAD. Un sensor impide el sobrecalentamiento de la almohadilla, que se apaga automáticamente en caso de fallo. Si se activa el SISTEMA DE DESCONEXIÓN DE SEGURIDAD, el indicador LED azul de los niveles de temperatura (6) dejará de iluminarse con la almohadilla encendida. Cuando se enfríe a temperatura ambiente, podrá volver a utilizarse la almohadilla.

4.2 Carga de la batería



ATENCIÓN

La batería (2) debe cargarse antes del primer uso o después de mucho tiempo sin utilizarse.

- Conecte el cargador (1) a una toma de corriente con la tensión de red que se indica en el cargador.
- Conecte la clavija del cargador (4) con el conector hembra de la batería (3). Durante la carga, el indicador LED verde del nivel de carga (7) parpadea en la batería.
- La batería está completamente cargada cuando se ilumina permanentemente el indicador verde del nivel de carga (con la batería vacía tarda unas 2–3 horas).
- El indicador LED verde del nivel de carga de la batería se apaga cuando se saca la batería del cargador.
- La batería debe cargarse al menos una vez al año para mantener su capacidad.
- No cubra la batería durante la carga con mantas, cojines o similares.
- Cargue la batería en un entorno seco y a temperatura ambiente.
- Cargue la batería únicamente en un entorno seco y a una temperatura de 0–45 °C.
- Utilice únicamente el cargador suministrado. Evite cargarlas permanentemente.
- Deje de utilizar pilas/cables de carga/cargadores defectuosos y deséchelos correctamente lo antes posible.
- Existe peligro de cortocircuito por objetos metálicos en las conexiones del aparato que funciona con pilas.
- Cargue el aparato durante el día en un lugar bien visible y lejos de objetos que puedan incendiarse fácilmente.
- Después de un periodo de almacenamiento prolongado, es necesario cargar con cuidado la pila supervisando la carga. Este proceso de carga debe observarse para garantizar la seguridad.
- En caso de generación de calor, deformación, desgasificación o escasa capacidad de carga, la pila está defectuosa.

4.3 Comprobación del nivel de carga de la batería

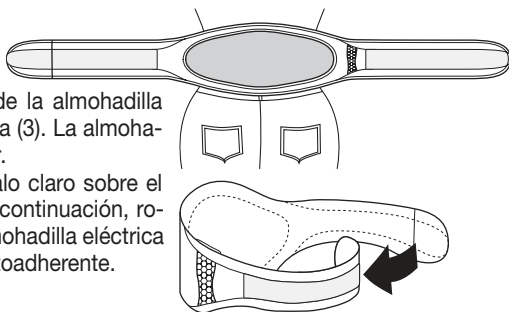
La almohadilla no puede estar conectada a la batería.

Pulse la tecla de encendido/apagado y de selección de niveles de temperatura (8).

- El indicador LED verde del nivel de carga (7) se enciende durante 3 segundos: la batería tiene más del 25 % de su capacidad de carga.
- El indicador LED verde del nivel de carga (7) se enciende durante 3 intervalos de 1 segundo: la batería tiene menos del 25 % de su capacidad de carga.

4.4 Funcionamiento de la almohadilla eléctrica

- Introduzca la batería cargada (2) con la parte redondeada hacia arriba en el compartimento integrado de la almohadilla. Introduzca la clavija del interconector (5) de la almohadilla eléctrica en el conector hembra de la batería (3). La almohadilla eléctrica está ahora lista para funcionar.
- Coloque la almohadilla eléctrica con el óvalo claro sobre el cuerpo, en el abdomen o en la espalda. A continuación, rodee el cuerpo con la cinta derecha de la almohadilla eléctrica y sujete la almohadilla cerrando el cierre autoadherente.



ATENCIÓN

Asegúrese de que la almohadilla no se doble ni se puedan formar arrugas durante el uso.

4.5 Encendido

Encienda la almohadilla eléctrica pulsando la tecla de encendido/apagado y de selección de niveles de temperatura (8).

El indicador LED azul del nivel de temperatura 1 se enciende. Pulsándolo varias veces aumenta el nivel de temperatura.

Los indicadores LED azules correspondientes de los niveles de temperatura (6) se encienden. Si se vuelve a pulsar, la almohadilla eléctrica se apaga.

Secuencia de conmutación: 1, 2, 3, 4, apagado, 1,

En estado encendido, se enciende el indicador LED azul de los niveles de temperatura.

4.6 Ajuste de la temperatura

Nivel 1: calor mínimo

Nivel 2–3: calor medio

Nivel 4: calor máximo

INDICACIÓN

Para que la almohadilla eléctrica se caliente con la mayor rapidez, ajuste el nivel de temperatura al máximo posible.

INDICACIÓN

Esta almohadilla eléctrica dispone de una función de calentamiento rápido gracias a la cual alcanza la temperatura deseada en 10 minutos.

ADVERTENCIA

Si la almohadilla eléctrica se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en la batería (2) para evitar un sobrecalentamiento de la parte del cuerpo calentada, y consiguiendo posibles quemaduras en la piel.

INDICACIÓN

Si la batería (2) está a punto de descargarse, la almohadilla eléctrica se apagará automáticamente para conservar la batería. Después, deberá cargarse la batería.

4.7 Tiempo de desconexión automática

Esta almohadilla eléctrica está equipada con una desconexión automática que detiene el suministro de calor transcurridos aproximadamente 90 minutos desde que la almohadilla eléctrica entra en funcionamiento. El indicador LED azul de los niveles de temperatura (6) deja de iluminarse.

Puede volver a encender la almohadilla eléctrica inmediatamente pulsando la tecla de encendido/apagado y de selección de niveles de temperatura (8). Si la batería (2) está descargada, no podrá encenderse la almohadilla.

4.8 Apagado

Pulse la tecla de encendido/apagado y de selección de niveles de temperatura (8) para apagar la almohadilla eléctrica. La secuencia de conmutación es 1 - 2 - 3 - 4 - apagado ... El indicador LED azul de los niveles de temperatura (6) se apaga cuando la almohadilla eléctrica está apagada.



INDICACIÓN

Tenga en cuenta que la batería debe protegerse del frío extremo (si es necesario, debajo de la ropa), para mantener todo su rendimiento.

5. LIMPIEZA Y CUIDADO



ATENCIÓN

Antes de proceder a la limpieza, retire siempre primero la batería (2) de la almohadilla eléctrica y sáquela del compartimento de esta. De lo contrario podrían producirse daños.



ATENCIÓN

La batería (2) no debe entrar nunca en contacto con agua ni con otros líquidos, ya que podría dañarse.

- Para limpiar la batería, utilice únicamente un paño seco que no suelte pelusas. No emplee ningún producto de limpieza químico ni abrasivo.
- Las pequeñas manchas de la almohadilla eléctrica pueden eliminarse con un paño húmedo y en su caso un poco de detergente líquido suave.



ATENCIÓN

Tenga en cuenta que la almohadilla eléctrica no se debe limpiar en seco, retorcer, secar en secadora, calandar o planchar. De lo contrario podría resultar dañada.

- Esta almohadilla eléctrica se puede lavar a máquina. Para ello, cierre el cierre autoadherente de la almohadilla y métala en una funda.
- Ponga la lavadora en un programa de lavado muy suave a 30 °C (programa para lana). Utilice un detergente suave y dosifíquelo siguiendo las indicaciones del fabricante.



ATENCIÓN

Tenga en cuenta que, si se lava con demasiada frecuencia, la almohadilla eléctrica se desgasta. Por eso, a lo largo de su vida útil, se debería lavar a máquina un máximo de 10 veces.

- Deje secar la almohadilla eléctrica bien extendida en el tendedero.



ATENCIÓN

- No utilice pinzas ni similares para sujetarla en el tendedero. De lo contrario podría resultar dañada.
- No vuelva a conectar la almohadilla a la batería (2) hasta que la almohadilla y el conector del interconector (5) estén completamente secos, ya que de lo contrario podrían dañarse.

6. CONSERVACIÓN

Si no va a utilizar la almohadilla durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos guardarla en su embalaje original.



ATENCIÓN

- La batería debe cargarse dos veces al año para mantener su capacidad.

7. ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO

Para artículos de reposición y complementos visite www.beurer.com o diríjase a la dirección de servicio técnico de su país (indicada en la lista de direcciones de servicio técnico).

Los artículos de reposición y complementos también pueden adquirirse en establecimientos comerciales.

- Batería (n.º de artículo 108.303)
- Cargador (n.º de artículo 546.007)
- Cinta de prolongación (n.º de artículo 162.685)

8. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
El indicador LED azul de los niveles de temperatura (6) no se ilumina cuando: – la batería está conectada a la almohadilla eléctrica y – se pulsa la tecla de encendido/apagado y de selección de niveles de temperatura (6).	La batería está completamente descargada.	Carga de la batería.
	Se ha producido una DESCONEXIÓN DE SEGURIDAD debido a un error.	Deje enfriar la almohadilla a temperatura ambiente y vuelva a encenderla.
El indicador LED azul de los niveles de temperatura (6) no se ilumina cuando: – la batería totalmente cargada está conectada a la almohadilla eléctrica y – se pulsa la tecla de encendido/apagado y de selección de niveles de temperatura (6).	La almohadilla eléctrica o la batería están estropeadas.	Envíe la almohadilla eléctrica y la batería al servicio de atención al cliente.
El indicador LED verde del nivel de carga se ilumina o parpadea cuando la batería no está conectada a la almohadilla eléctrica.	Indicación del nivel de carga de la batería: El LED se ilumina durante aprox. 3 segundos: nivel de carga > 25 % El LED parpadea 3 veces: nivel de carga < 25 %	

9. ELIMINACIÓN

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos. Deseche las baterías en contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de un distribuidor de equipos electrónicos.



10. DATOS TÉCNICOS

Véase la etiqueta de la placa de características de la batería y del cargador.

Temperatura de funcionamiento Batería:	De 0 a +45 °C
Temperatura de almacenamiento:	De -10 °C a +45 °C
Temperatura de almacenamiento recomendada:	De -10 °C a +25 °C
Salvo modificaciones técnicas	

11. GARANTÍA / ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.



Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione dell'apparecchio consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Indice

1. Fornitura	40	6. Conservazione.....	46
2. Indicazioni importanti		7. Accessori e parti di ricambio.....	47
Conservare per utilizzo futuro.....	41	8. Che cosa fare in caso di problemi?.....	47
3. Uso conforme.....	43	9. Smaltimento	47
4. Messa in funzione / Uso	44	10. Dati tecnici.....	47
5. Pulizia e cura	46	11. Garanzia / Assistenza	47

Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

	AVVERTENZA: Avvertenza su pericoli di lesioni o pericoli per la salute.		
	ATTENZIONE: Avvertenze di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.		
	Nota: Indicazione di informazioni importanti.		
	Leggere le istruzioni!		Non perforare con aghi!
	Non utilizzare ripiegato né accartocciato!		Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni.
	Fabricante		
	L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento di protezione e corrisponde quindi alla classe di protezione 2.		
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Separare i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.		
	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone		

	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.		
	Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.		
	Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)		
	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.		
	Temperatura di lavaggio massima 30 °C, ciclo ultra-delicato		Non stirare
			Non candeggiare
	Non lavare a secco		Non asciugare in asciugatrice (a tamburo)

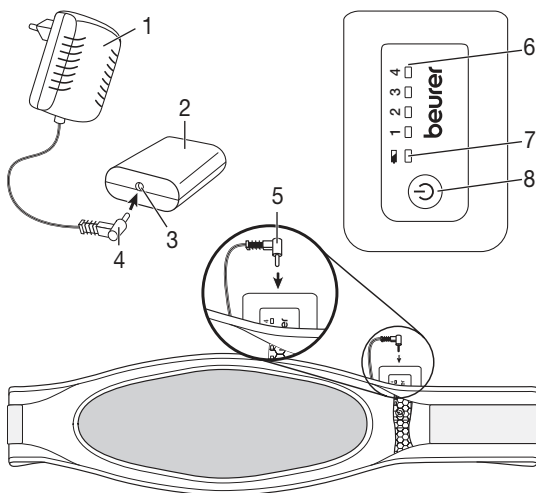
1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 x Termofofo
- 1 x Batteria ricaricabile (Typ: WE-211c)
- 1 x Caricabatteria
- 1 x Manuale di istruzioni

1.1 Descrizione dell'apparecchio

1. Caricabatterie
2. Batteria ricaricabile
3. Connettore per batteria ricaricabile
4. Connettore per caricabatterie
5. Connettore per cavo di collegamento
6. Indicatore LED dei livelli di temperatura (blu)
7. Indicatore LED dello stato di carica (verde)
8. Pulsante ON/OFF e livelli di temperatura



2. INDICAZIONI IMPORTANTI

CONSERVARE PER UTILIZZO FUTURO

AVVERTENZA

- Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose (scossa elettrica, ustione cutanea, incendio). Le seguenti indicazioni di sicurezza e pericolo non servono solo per tutelare la salute di chi utilizza l'apparecchio e quella di terzi, ma anche per proteggere il prodotto. Rispettare quindi le indicazioni di sicurezza e consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione dell'articolo.
- Questo coprimaterasso termico non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone affette da malattie dermatologiche o con vaste cicatrici nell'area di applicazione, dopo l'ingerimento di analgesici o il consumo di alcol).
- Questo termoforo non può essere utilizzato per bambini molto piccoli (0–3 anni), in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
- Il termoforo può essere utilizzato da bambini di età superiore ai 3 anni se l'interruttore è stato preimpostato da un genitore o da una persona responsabile della loro sorveglianza e se il bambino ha ricevuto istruzioni sufficienti sull'uso sicuro dell'interruttore.
- Il termoforo può essere utilizzato da bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni purché sorvegliati e con l'interruttore sempre impostato sul valore di temperatura minimo.
- Questo termoforo può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con il termoforo.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo termoforo non è concepito per l'utilizzo in ospedale.

- L'apparecchio è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Non infilare oggetti appuntiti.
- Non utilizzare piegato o arricciato.
- Non utilizzare se bagnato.
- Questo termoforo può essere utilizzato solo in combinazione con la batteria ricaricabile riportata sull'etichetta.
- Per caricare la batteria ricaricabile, utilizzare esclusivamente il caricabatterie in dotazione Tipo JOD-S-084120GSN
- Se il termoforo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso sulla batteria ricaricabile (2) per evitare il surriscaldamento della parte del corpo riscaldata con conseguente possibile ustione cutanea.
- I campi elettrico e magnetico emessi dal termoforo possono disturbare il funzionamento di pacemaker. Sono tuttavia molto al di sotto dei valori limite: intensità di campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità di campo magnetico: max. 80 A/m, densità di flusso magnetica: max. 0,1 Milli-Tesla. Prima di utilizzare il termoforo, consultare quindi il medico e il produttore del pacemaker.
- Non tirare o torcere i fili o piegarli eccessivamente.
- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni al termoforo. In presenza di segni di un utilizzo non corretto del termoforo o se non scalda più, farlo controllare dal produttore prima di riaccenderlo.
- Non aprire o riparare il termoforo (compresi gli accessori) per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.
- Se i cavi del termoforo o del caricabatterie sono danneggiati, richiedere la sostituzione al produttore, al Servizio clienti o a un tecnico ugualmente qualificato, per evitare qualsiasi rischio.
- Non esporre l'interruttore e i cavi alla luce diretta del sole.
- Quando il termoforo è in funzione, non appoggiarci sopra
 - oggetti con spigoli vivi,
 - fonti di calore come boule dell'acqua calda, termofori o simili.
- Durante il processo di carica non coprire la batteria ricaricabile con coperte, cuscini o simili.
- Le celle del pacco batterie ricaricabile non possono essere sostituite. Consultare il capitolo Accessori e parti di ricambio.

- Osservare le indicazioni per l'utilizzo, per la cura e la pulizia e per la conservazione.
- Prima di riporre il termoforo, lasciarlo raffreddare. In caso contrario, il termoforo potrebbe danneggiarsi.
- Quando non viene utilizzato, conservare il termoforo senza appoggiarvi sopra alcun oggetto per evitare che venga piegato e schiacciato.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo delle nostre apparecchiature, rivolgersi al Servizio clienti.

AVVERTENZA

Avvertenze sull'uso delle batterie ricaricabili

- Se il liquido della batteria ricaricabile viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- Pericolo di ingestione! I bambini possono ingerire le batterie ricaricabili e soffocare. Tenere quindi le batterie ricaricabili lontano dalla portata dei bambini!
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile, indossare dei guanti di protezione per smaltire il dispositivo.
- Proteggere il prodotto o le batterie dalla luce solare diretta, dalla pioggia, dal calore intenso e dall'acqua.
- Pericolo di esplosione! Non gettare le batterie ricaricabili nel fuoco.
- Non scaricare in modo forzato, riscaldare, smontare, aprire, frantumare, deformare, incapsulare, modificare o sottoporre a urti il prodotto o le batterie.
- Per ottenere un ciclo di vita più lungo possibile, caricare completamente la batteria ricaricabile almeno 2 volte all'anno.
- Spegnerne sempre il dispositivo prima della carica e rimuovere la batteria ricaricabile dal termoforo.
- Le batterie ricaricabili devono essere caricate correttamente prima dell'uso. Rispettare le avvertenze del produttore e le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso per caricare correttamente le batterie.
- Non cortocircuitare mai le batterie e i contatti del vano batterie con oggetti metallici.
- L'esposizione delle batterie a temperature estremamente elevate o a una pressione dell'aria estremamente bassa può causare esplosioni o la fuoriuscita di liquidi e gas infiammabili.
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- Le batterie esauste devono essere rimosse dal termoforo e smaltite in modo sicuro.
- Se il termoforo non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie.
- Non utilizzare batterie modificate o danneggiate.

3. USO CONFORME

ATTENZIONE

Questo termoforo è destinato esclusivamente al riscaldamento del corpo umano.

4. MESSA IN FUNZIONE / USO

4.1 Sicurezza



ATTENZIONE

Il termofofo è dotato di uno SPEGNIMENTO AUTOMATICO DI SICUREZZA. Un sensore impedisce il surriscaldamento del termofofo grazie allo spegnimento automatico in caso di anomalia. In caso di SPEGNIMENTO AUTOMATICO DI SICUREZZA, l'indicatore LED blu dei livelli di temperatura (6) si spegne quando l'apparecchio è acceso. Il termofofo può essere riacceso quando è ritornato a temperatura ambiente.

4.2 Carica della batteria ricaricabile



ATTENZIONE

La batteria ricaricabile (2) deve essere ricaricata prima del primo utilizzo o dopo un periodo di inutilizzo prolungato.

- Collegare il caricabatterie (1) a una spina di corrente con la tensione di rete indicata sul caricabatterie.
- Collegare il connettore del caricabatterie (4) alla presa di collegamento della batteria ricaricabile (3). Durante il processo di carica l'indicatore LED verde dello stato di carica (7) sulla batteria ricaricabile lampeggia.
- La batteria ricaricabile è completamente carica quando l'indicatore verde dello stato di carica è acceso fisso (in caso di batteria ricaricabile scarica dopo circa 2–3 ore).
- L'indicatore LED verde dello stato di carica si spegne quando la batteria ricaricabile viene staccata dal caricabatterie.
- La batteria ricaricabile deve essere caricata almeno 1 volta all'anno per mantenere la propria capacità.
- Durante il processo di carica non coprire la batteria ricaricabile con coperte, cuscini o simili.
- Caricare la batteria ricaricabile solo in un ambiente asciutto e con temperatura normale.
- Caricare le batterie solo in un ambiente asciutto e a una temperatura compresa tra 0 e 45 °C.
- Utilizzare solo il caricabatterie in dotazione. Evitare la ricarica prolungata.
- Non utilizzare più batterie/cavi di ricarica/caricabatterie difettosi e smaltirli correttamente il prima possibile.
- Pericolo di cortocircuito dovuto a oggetti metallici sui collegamenti del dispositivo alimentato a batteria.
- Caricare il dispositivo durante il giorno in un luogo in cui sia ben visibile e lontano da oggetti facilmente infiammabili.
- Dopo un periodo di inutilizzo prolungato è necessario caricare la batteria con cautela e sotto supervisione. Questo processo di carica deve essere osservato per scopi di sicurezza.
- In caso di sviluppo di calore, deformazione, fuoriuscita di gas o capacità molto ridotta, la batteria è difettosa.

4.3 Verifica dello stato di carica della batteria ricaricabile

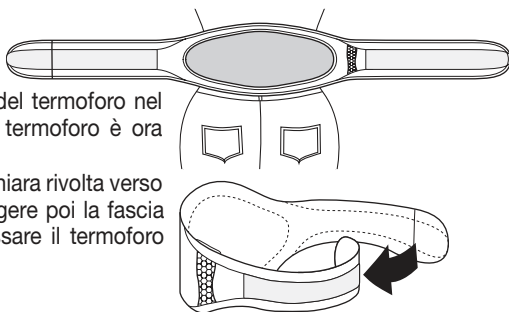
Il termofofo non deve essere collegato con la batteria ricaricabile.

Premere il pulsante ON/OFF e i livelli di temperatura (8).

- L'indicatore LED verde dello stato di carica (7) si accende per 3 secondi: la batteria ricaricabile ha raggiunto più del 25% della capacità di carica.
- L'indicatore LED verde dello stato di carica (7) si accende 3 volte per 1 secondo: la capacità di carica della batteria ricaricabile è inferiore al 25%.

4.4 Utilizzo del termoforo

- Inserire la batteria ricaricabile (2) carica con il lato arrotondato in avanti nella tasca integrata nel termoforo. Inserire il connettore del cavo di collegamento (5) del termoforo nel connettore della batteria ricaricabile (3). Il termoforo è ora pronto all'uso.
- Appoggiare il termoforo con la parte ovale chiara rivolta verso il corpo sulla pancia o sulla schiena. Avvolgere poi la fascia destra del termoforo intorno al corpo e fissare il termoforo chiudendo la chiusura a strappo.



ATTENZIONE

Accertarsi che durante l'uso del termoforo non si formino arricciature o pieghe.

4.5 Accensione

Accendere il termoforo premendo il pulsante ON/OFF e dei livelli di temperatura (8).

L'indicatore LED blu del livello di temperatura 1 si accende. Premendo ripetutamente il pulsante si aumenta il livello di temperatura.

Si accende l'indicatore LED blu dei livelli di temperatura corrispondenti (6). Premendo nuovamente il pulsante, il termoforo si spegne.

Sequenza: 1, 2, 3, 4, OFF, 1,

Quando l'apparecchio è in funzione, l'indicatore LED blu dei livelli di temperatura è acceso.

4.6 Impostazione della temperatura

Livello 1: riscaldamento minimo

Livello 2-3: riscaldamento medio

Livello 4: riscaldamento massimo



Nota

Per fare in modo che il termoforo si riscaldi il più rapidamente possibile, impostare innanzitutto il livello di temperatura più elevato.



Nota

Questo termoforo è dotato di un riscaldamento rapido in grado di garantire un riscaldamento veloce entro i primi 10 minuti.



AVVERTENZA

Se il termoforo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso sulla batteria ricaricabile (2) per evitare il surriscaldamento della parte del corpo riscaldata con conseguente possibile ustione cutanea.



Nota

Quando la batteria ricaricabile (2) è quasi completamente carica, il termoforo si spegne automaticamente per proteggere la batteria. La batteria ricaricabile deve essere caricata.

4.7 Tempo di spegnimento automatico

Questo termoforo è dotato di dispositivo di arresto automatico, che interrompe l'emissione di calore circa 90 minuti dopo la messa in funzione del termoforo. L'indicatore LED blu dei livelli di temperatura (6) si spegne.

Il termoforo può essere riacceso subito premendo il pulsante ON/OFF e dei livelli di temperatura (8).

Se il termoforo non si riaccende più, significa che la batteria ricaricabile (2) è scarica.

4.8 Spegnimento

Premere il pulsante ON/OFF e dei livelli di temperatura (8) per spegnere il termoforo. La sequenza è 1-2-3-4-OFF ... L'indicatore LED blu dei livelli di temperatura (6) si spegne quando il termoforo è spento.



Nota

La batteria ricaricabile deve essere protetta dal freddo estremo (event. sotto agli indumenti) per conservare la sua piena capacità.

5. PULIZIA E CURA



ATTENZIONE

Prima di procedere alla pulizia, scollegare la batteria ricaricabile (2) e rimuoverla dalla tasca del termoforo. In caso contrario sussiste il pericolo di danneggiamento.



ATTENZIONE

La batteria ricaricabile (2) non deve mai entrare in contatto con acqua o altri liquidi. Potrebbe subire danni.

- Per la pulizia della batteria ricaricabile, utilizzare un panno asciutto non sfilacciato. Non utilizzare detergenti chimici o prodotti abrasivi.
- Piccole macchie sul termoforo possono essere eliminate con un panno inumidito ed eventualmente con un detergente liquido per capi delicati.



ATTENZIONE

Il termoforo non può essere lavato a secco, strizzato, asciugato in asciugatrice, manganato o stirato. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.

- Questo termoforo è lavabile in lavatrice. A tale scopo chiudere la chiusura a strappo del termoforo e infilarlo in una federa.
- Impostare un programma di lavaggio particolarmente delicato a 30 °C (programma per la lana). Utilizzare un detergente per capi delicati e dosarlo secondo le indicazioni del produttore.



ATTENZIONE

Il termoforo può essere danneggiato da lavaggi troppo frequenti. Durante tutto il suo ciclo di vita, il termoforo dovrebbe essere lavato al massimo 10 volte in lavatrice.

- Lasciare asciugare il termoforo ben disteso su uno stendibiancheria.



ATTENZIONE

- Non utilizzare mollette o simili per fissare il termoforo allo stendibiancheria. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.
- Ricollegare il termoforo alla batteria ricaricabile (2) solo quando il termoforo e il connettore della linea di alimentazione (5) sono completamente asciutti. In caso contrario potrebbero subire danni.

6. CONSERVAZIONE

Se il termoforo non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale.



ATTENZIONE

- La batteria ricaricabile deve essere caricata almeno 2 volta all'anno per mantenere la propria capacità.

7. ACCESSORI E PARTI DI RICAMBIO

Per articoli di postvendita/aggiuntivi visitare www.beurer.com o rivolgersi al Servizio clienti del proprio Paese (consultare l'elenco con gli indirizzi).

Gli articoli di postvendita/aggiuntivi sono disponibili anche in commercio.

- batteria ricaricabile (cod. art. 108.303)
- caricabatterie (cod. art. 546.007)
- cintura allungabile (cod. art. 162.685)

8. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Problema	Causa	Soluzione
L'indicatore LED blu dei livelli di temperatura (6) si accende quando: – la batteria ricaricabile è correttamente collegata al termoforo e – è stato premuto il pulsante ON/OFF e dei livelli di temperatura.	La batteria ricaricabile è completamente scarica.	Caricamento della batteria ricaricabile.
	A causa di un errore si è verificato uno SPEGNIMENTO AUTOMATICO DI SICUREZZA.	Lasciare raffreddare il termoforo finché non raggiunge la temperatura ambiente e riaccenderlo.
L'indicatore LED blu dei livelli di temperatura (6) si accende quando: – la batteria ricaricabile è completamente carica e collegata al termoforo e – è stato premuto il pulsante ON/OFF e dei livelli di temperatura.	Il termoforo o la batteria ricaricabile sono difettosi.	Spedire il termoforo e la batteria ricaricabile al Servizio clienti.
L'indicatore LED verde dello stato di carica è acceso e/o lampeggia mentre la batteria ricaricabile non è collegata al termoforo.	Indicazione dello stato di carica della batteria ricaricabile: Il LED si accende per circa 3 secondi: stato di carica > 25% Il LED lampeggia 3 volte: stato di carica < 25%	

9. SMALTIMENTO

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento. La batteria ricaricabile deve essere smaltita separatamente negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica



10. DATI TECNICI

Verdere l'etichetta con i dati tecnici sul termoforo, sulla batteria ricaricabile e sul caricabatterie.

Temperatura di esercizio batteria ricaricabile: da 0 a +45 °C

Temperatura di stoccaggio: da -10 °C a +45 °C

Temperatura di stoccaggio consigliata: da -10 °C a +25 °C

Salvo modifiche tecniche

11. GARANZIA / ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.



Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

İçerik

1. Teslimat kapsamı.....	49	6. Saklama.....	55
2. Önemli bilgiler		7. Aksesuarlar ve yedek parçalar	55
Daha sonra kullanmak üzere muhafaza edini	50	8. Sorunların giderilmesi	55
3. Amacına uygun kullanım	52	9. Bertaraf etme.....	56
4. İlk çalıştırma / Kullanım	52	10. Teknik veriler.....	56
5. Temizlik ve bakım	54	11. Garanti / Servi.....	56

İşaretlerin açıklaması

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

	UYARI: Yaralanma tehlikeleri veya sağlık açısından tehlikeler ile ilgili uyarı bilgileri.		
	DİKKAT: Cihazda / aksesuarlarda söz konusu olabilecek hasarlar ile ilgili bilgi.		
	BİLGİ/NOT: Önemli bilgilere dikkat çekilmesi.		
	Talimatları okuyun!		İğne batırmayınız!
	Katlanmış veya kırıştırılmış olarak kullanmayınız!		3 yaşın altındaki çocuklar için uygun değildir.
	Üretici		
	Cihaz çift koruyucu izolasyona sahiptir ve böylelikle 2. derece koruma sınıfına dahildir.		
	Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya Direktifine - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edilmelidir		
	Ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.		
	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20 -22 = kâğıt ve karton		

	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.		
	Bu ürün geçerli Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gereklerini yerine getirmektedir.		
	Birleşik Krallık İçin Uygunluk Değerlendirmesi Yapıldı İşareti		
	Ürünler, AEB'nin belirlediği teknik kuralların gerektirdiği şartlara kesin bir şekilde uymaktadır.		
	Maksimum yıkama sıcaklığı 30 °C, Son derece hassas işlem		Ütü yapılmaz
			Ağartma yapılmaz
	Kuru temizleme yapılmaz		Kurutma makinesinde (tambur) kurutmayın

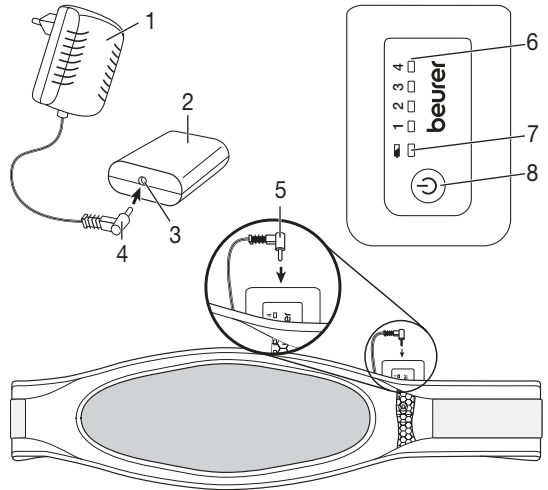
1. TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında görünür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- 1 x Isı yastığı
- 1 x Batarya (Typ: WE-211c)
- 1 x Şarj cihazı
- 1 x Kullanma talimatı

1.1 Cihaz açıklaması

1. Şarj cihazı
2. Batarya
3. Bataryanın bağlantı yuvası
4. Şarj cihazının bağlantı fişi
5. Bağlantı kablusunun bağlantı fişi
6. Sıcaklık kademeleri için LED gösterge (mavi)
7. Şarj durumu için LED gösterge (yeşil)
8. AÇMA/KAPATMA ve sıcaklık kademe-leri için tuş



2. ÖNEMLİ BİLGİLER

DAHA SONRA KULLANMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİNİ

UYARI

- Aşağıdaki yönergelerin dikkate alınmaması, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara (elektrik çarpması, ciltte yanıklar, yangın) neden olabilir. Aşağıdaki güvenlik ve risk uyarıları yalnızca sizin veya üçüncü kişilerin sağlığını korumak için olmayıp ürünün korunmasına da hizmet etmektedirler. Bu nedenle bu güvenlik uyarılarını dikkate alın ve ürünü bir başkasına verirken bu kılavuzu da birlikte verin.
- Bu ısı yastığı, ısıya duyarız ve aşırı ısınmaya karşı tepki veremeyen diğer korunmaya muhtaç olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır (örn. diyabetli hastalarda, kullanılan bölgede hastalığa bağlı cilt değişimi olan veya cildinde iyileşmiş yara izi olan şahıslarda, ağrı kesici ilaçların alınmasından veya alkol kullanılmasından sonra).
- Bu ısı yastığı çok küçük çocuklarda (0–3 yaş) kullanılmamalıdır çünkü küçük çocuklar aşırı ısınmaya karşı tepki veremezler.
- Anahtarın bir ebeveyn veya sorumlu bir kişi tarafından önceden ayarlanmış olması ve çocuğa anahtarı güvenli bir şekilde nasıl kullanacağı konusunda yeterince bilgi verilmiş olması koşuluyla ısı yastığı, 3 yaşından küçük çocuklar tarafından kullanılabilir.
- Bu ısı yastığı 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar tarafından gözetim altında kullanılabilir; bunun için şalter daima en küçük sıcaklık değerine ayarlanmış olmalıdır.
- Bu ısı yastığı 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya ısı yastığının emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve ısı yastığının kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar ısı yastığıyla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu ısı yastığı hastanelerde kullanım için tasarlanmamıştır.
- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- İğne batırmayın.
- Katlanmamış veya buruşturulmamış halde kullanın.

- Islak halde kullanmayın.
- Bu ısı yastığı yalnızca etikette belirtilmiş olan bataryayla birlikte kullanılabilir.
- Bataryayı şarj etmek için yalnız cihazla birlikte verilen JOD-S-084120GSN tipi şarj cihazını kullanın.
- Eğer ısı yastığı birkaç saat boyunca kullanılacaksa, ısıtılan vücut kısmının aşırı ısınmasını ve bunun sonucu ciltte yanmaları önlemek için bataryadan (2) en düşük sıcaklık kademesini ayarlamanızı öneririz.
- Bu ısı yastığının yaydığı elektriksel ve manyetik alanlar belli koşullar altında kalp pilinizin işlevini bozabilir. Ancak sınır değerlerin çok altındadır: elektrik alan şiddeti: maks. 5000 V/m, manyetik alan şiddeti: maks. 80 A/m, manyetik akı yoğunluğu: maks. 0,1 mili Tesla. Isı yastığını kullanmadan önce lütfen doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışın.
- Kabloları çekmeyin, burmayın veya sert şekilde katlamayın.
- Bu ısı yastığı sık olarak kontrol edilerek yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığı denetlenmelidir. Eğer böyle işaretler varsa, ısı yastığı usulüne aykırı şekilde kullanılmışsa veya artık ısınmıyorsa, yeniden kullanılmadan önce üretici tarafından kontrol edilmelidir.
- Isı yastığını (aksesuarları dahil) kesinlikle açmayın veya onarmaya çalışmayın, aksi halde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.
- Bu ısı yastığının veya şarj cihazının kabloları hasar gördüğünde, tehlikeli durumları önlemek için üretici veya üreticinin müşteri hizmetleri ya da benzeri kalifiye bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.
- Şalteri ve kabloları doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Bu ısı yastığı açıkken
 - üzerine keskin kenarlı eşyalar,
 - sıcak su torbası, ısı yastığı vs. gibi ısı kaynakları koyulmamalıdır.
- Şarj işlemi sırasında bataryanın üstünü battaniye, yastık veya benzeri şeylerle örtmeyin.
- Tekrar şarj edilebilir bataryadaki hücreler değiştirilemez. Lütfen aksesuarlar ve yedek parçalar bölümünü dikkate alın.
- Kullanım, temizlik ve bakım ve saklama ile ilgili yönergelere kesinlikle uyun.
- Yastığı depolamadan önce soğumasını bekleyin. Aksi halde ısı yastığı zarar görebilir.

- Muhafaza ederken ısı yastığının set bir şekilde katlanmaması için üzerine herhangi bir nesne koymayın.
- Cihazlarımızın kullanımıyla ilgili hala sorularınız varsa, lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.

UYARI

Şarj edilebilir pillerin kullanımıyla ilgili açıklamalar

- Şarj edilebilir pil hücreesindeki sıvı cilde veya gözlere temas ederse, ilgili yeri suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.
- Nefes borusuna kaçma tehlikesi! Küçük çocuklar şarj edilebilir pilleri yutabilir ve bunun sonucunda boğulabilir. Bu nedenle şarj edilebilir pilleri küçük çocukların erişmeyeceği yerlerde saklayın!
- Şarj edilebilir pillerin akması hâlinde koruyucu bir eldiven giyerek cihazı bertaraf edin.
- Ürünü veya pilleri doğrudan güneş ışığından, yağmurdan, yüksek ısıdan ve sudan koruyun.
- Patlama tehlikesi! Şarj edilebilir pilleri ateşe atmayın.
- Ürünü veya pilleri asla zorladeşarj etmeyin, ısıtmayın, parçalarına ayırmayın, açmayın, ezmeyin, deforme etmeyin, kapsüllemeyin, modifiye etmeyin veya darbeye maruz bırakmayın.
- Şarj edilebilir pillerin ömrünü mümkün olduğunca uzatmak için yılda en az 2 kez tamamen şarj edin.
- Cihazı mutlaka şarj etmeye başlamadan önce kapatın ve şarj edilebilir pil paketini ısı yastığından çıkarın.
- Şarj edilebilir piller kullanılmadan önce doğru şekilde şarj edilmelidir. Doğru şekilde şarj etmek için üreticinin açıklamalarına veya bu kullanım kılavuzundaki talimatlara her zaman dikkat edin.
- Pilleri ve pil bölmesi kontaklarını asla metal parçalar ile kısa devre yaptırmayın.
- Pillerin aşırı yüksek sıcaklıklara veya aşırı düşük hava basıncına maruz kalması pillerin patlamasına veya pillerden yanıcı sıvıların ve gazların sızmasına neden olabilir.
- Pildeki sıvının cilde veya gözlere temas etmesi halinde, etkilenen bölgeyi suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.
- Kullanılmış şarj edilebilir pil paketleri ısı yastığından çıkarılmalı ve güvenli bir şekilde bertaraf edilmelidir.
- Isı yastığı uzun süre kullanılmayacaksa şarj edilebilir pil paketi çıkarılmalıdır.
- Modifiye edilmiş veya hasarlı şarj edilebilir pil paketlerini kullanmayın.

3. AMACINA UYGUN KULLANIM

DİKKAT

Bu ısı yastığı yalnızca insan vücudunun ısıtılması içindir.

4. İLK ÇALIŞTIRMA / KULLANIM

4.1 Güvenlik

DİKKAT

Isı yastığı bir GÜVENLİ KAPATMA SİSTEMİ ile donatılmıştır. Bir sensör hata durumunda otomatik olarak kapatarak ısı yastığının aşırı ısınmasını önler. GÜVENLİK KAPATMASI gerçekleştiğinde sıcaklık kademelerinin mavi renkli LED göstergesi (6) cihaz açık olduğu halde yanmaz. Isı yastığı oda sıcaklığına kadar soğuduktan sonra yeniden açılabilir.

4.2 Bataryanın şarj edilmesi

⚠ DİKKAT

Batarya (2) ilk kullanımdan önce ya da uzun süre kullanılmadıktan sonra şarj edilmelidir.

- Bunun için şarj cihazını (1), şebeke voltajı şarj cihazı üzerindeki bilgilere uygun olan bir prize takın.
- Şarj cihazının bağlantı fişini (4) bataryanın bağlantı yuvasına (3) takın. Şarj işlemi sırasında bataryadaki şarj durumunu gösteren yeşil renkli LED (7) yanıp söner.
- Şarj durumunu gösteren yeşil renkli LED sürekli yandığında batarya tam şarj olmuştur (batarya boş iken yakl. 2–3 saat sonra).
- Bataryadaki şarj durumunu gösteren yeşil renkli LED, batarya şarj cihazından çıkarıldığında söner.
- Kapasitesinin korunması için batarya en az yılda bir kez şarj edilmelidir.
- Şarj işlemi sırasında bataryanın üstünü battaniye, yastık veya benzeri şeylerle örtmeyin.
- Bataryayı yalnız kuru bir ortamda ve normal oda sıcaklığında şarj edin.
- Şarj edilebilir pil paketini sadece kuru bir ortamda ve 0–45 °C arasında bir sıcaklıkta şarj edin.
- Yalnızca birlikte verilen şarj cihazını kullanın. Sürekli şarjda bırakmaktan kaçının.
- Arızalı pilleri/şarj kablolarını/şarj cihazını kullanmayın ve mümkün olan en kısa sürede usulüne uygun şekilde bertaraf edin.
- Pille çalışan cihazın bağlantılarında metal nesneler nedeniyle kısa devre oluşması tehlikesi söz konusudur.
- Cihazı gün içerisinde, kolay alev alabilecek cisimlerin yakınında olmayan ve rahatlıkla görebileceğiniz bir yerde şarj edin.
- Uzun bir depolama süresinin ardından, pilin dikkatli bir şekilde şarj edilmesi gereklidir. Güvenliğin sağlanması amacıyla bu şarj işleminin gözlemlenmesi gereklidir.
- Isı oluşumu, deformasyon, gaz çıkışı veya çok düşük kapasite kullanımı, pilin arızalı olduğuna işaret eder.

4.3 Bataryanın şarj durumunun kontrol edilmesi

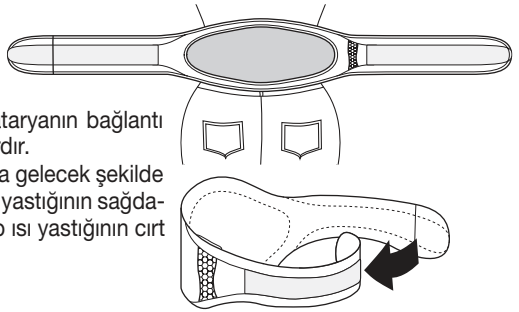
Isı yastığı bataryaya bağlı olmamalıdır.

AÇMA/KAPATMA ve sıcaklık kademeleri tuşuna (8) basın.

- Şarj durumunu gösteren yeşil renkli LED (7) 3 saniye boyunca yandığında: Batarya şarj kapasitesi %25 üzerindedir.
- Şarj durumunu gösteren yeşil renkli LED (7) 3 kez 1 saniye boyunca yandığında: Batarya şarj kapasitesi %25 altındadır.

4.4 Isı yastığının çalıştırılması

- Şarj edilmiş olan bataryayı (2) yuvarlatılmış tarafı önde olacak şekilde ısı yastığının entegre cebi içine yerleştirin. Ardından ısı yastığının bağlantı kablolarını (5) bataryanın bağlantı yuvasına (3) takın. Isı yastığı çalışmaya hazırdır.
- Isı yastığını açık renkli oval kısmı vücudunuza gelecek şekilde karnınıza veya sırtınıza dayayın. Ardından ısı yastığının sağdaki bandını vücudunuzun etrafından dolaştırıp ısı yastığının cırt cırt bandına yapıştırın.



⚠ DİKKAT

Isı yastığının kullanım esnasında buruşmamasına veya katlanmamasına dikkat edin.

4.5 Açma

AÇMA/KAPATMA ve sıcaklık kademeleri tuşuna (8) basarak ısı yastığını açın.

Sıcaklık kademesi 1 için olan mavi renkli LED gösterge yanar. Tekrar basıldığında sıcaklık kademesi artar.

Sıcaklık kademelerine (6) ait olan mavi renkli LED göstergeler yanar. Bir kez daha basıldığında ısı yastığı kapanır.

Sıralama: 1, 2, 3, 4, KAPALI, 1,

Açık haldeyken sıcaklık kademelerini gösteren mavi renkli LED yanar.

4.6 Sıcaklığı ayarlama

Kademe 1: Minimum sıcaklık

Kademe 2-3: Orta sıcaklık

Kademe 4: Maksimum sıcaklık

BİLGİ/NOT

Isı yastığını en hızlı şekilde ısıtmak için önce en yüksek sıcaklık kademesini ayarlamalısınız.

BİLGİ/NOT

Bu ısı yastığı, ilk 10 dakika içinde hızlı ısınma sağlayan bir hızlı ısıtma sistemine sahiptir.

UYARI

Eğer ısı yastığı birkaç saat boyunca kullanılacaksa, ısıtılan vücut kısmının aşırı ısınmasını ve bunun sonucu ciltte yanmaları önlemek için bataryadan (2) en düşük sıcaklık kademesini ayarlamanızı öneririz.

BİLGİ/NOT

Bataryanın (2) şarjı neredeyse tamamen bittiğinde ısı yastığı, bataryanın korunması için otomatik olarak kapatılır. Bunun ardından batarya şarj edilmelidir.

4.7 Otomatik kapanma zamanı

Isı yastığı otomatik kapanma özelliğine sahiptir. Bu özellik, ısı yastığının kullanılmaya başlanmasından yakl. 90 dakika sonra sıcaklık akışını keser. Sıcaklık kademelerini gösteren mavi renkli LED (6) bunun ardından artık yanmaz.

AÇMA/KAPATMA ve sıcaklık kademeleri tuşuna (8) basarak ısı yastığını yeniden açabilirsiniz. Isı yastığı açılmazsa bataryanın (2) şarjı bitmiştir.

4.8 Kapatma

Isı yastığını kapatmak için AÇMA/KAPATMA ve sıcaklık kademeleri tuşuna (8) basın. Tuş sıralaması 1-2-3-4-KAPALI ... şeklindedir. Isı yastığı kapatıldığında sıcaklık kademelerini gösteren mavi renkli LED (6) söner.

BİLGİ/NOT

Bataryanın gücünün korunması için aşırı soğuktan korunması gerektiğine dikkat edin (gerekliyorsa giysilerin altında).

5. TEMİZLİK VE BAKIM

DİKKAT

Temizlikten önce daima bataryayı (2) ısı yastığından ayırın ve ısı yastığının cebinden çıkarın. Aksi halde cihazın zarar görmesi tehlikesi söz konusudur.

DİKKAT

Batarya (2) asla suyla veya başka sıvılarla temas etmemelidir. Aksi halde zarar görebilir.

Sorun	Neden	Çözüm
Sıcaklık kademelerini gösteren mavi renkli LED (6) aşağıdaki durumlarda yanmıyor: – Batarya tam şarj edilmiş halde ısı yastığına takılmışken ve – AÇMA/KAPATMA ve sıcaklık kademeleri tuşuna basılmışken.	Isı yastığı veya batarya arızalıdır.	Isı yastığını ve bataryayı servise gönderin.
Batarya ısı yastığına bağlı değilken şarj durumunu gösteren mavi renkli LED yanar ya da yanıp söner.	Bataryanın şarj durumu göstergesi: LED yakl. 3 saniye yanar: Şarj durumu > %25 LED 3 kez yanıp söner: Şarj durumu < %25	

9. BERTARAF ETME

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz. Şarj edilebilir pili özel işaretli toplama kutularına atarak, özel atık toplama merkezlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim ederek bertaraf edin.



10. TEKNİK VERİLER

Isı yastığındaki, bataryadaki ve şarj cihazındaki tip etiketlerine bakın.

Çalışma sıcaklığı batarya: 0 - +45°C

Saklama sıcaklığı: -10°C - +45°C

Önerilen saklama sıcaklığı: -10°C - +25°C

Teknik değişiklik hakkı saklıdır

11. GARANTİ / SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.



Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North
WA3 2SH Lownton, United Kingdom



Beurer GmbH • Söflinger Straße 218 • 89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com



225.91_HK72_2024-07-16_09_IM1a_BEU Hata ve değişiklik hakkı saklıdır